

從古文書看

# 清代東螺社、眉裏社名制

—聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型—

劉澤民<sup>\*</sup>



從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

## 一、前言

清朝以前文獻、方志、筆記雖有熟番（平埔番）之記載，但有系統之研究平埔族則起自日治時期起，日治時期對原住民族之研究約可分為東京人類學會、臨時台灣舊慣調查委員會、台北帝大三個時期，其研究重點包括、民族、語言、人種、舊慣與風俗，但平埔族研究亦只是附麗高山族之研究。<sup>1</sup> 光復以來，雖然沒有像日治時期官方力量之介入，但在學者努力之下，仍展現相當豐碩之成果，如早期張耀錡、戴炎輝即對平埔族進行廣泛之研究，近期有石萬壽、林清財等對西拉雅族信仰進行研究，加上石萬壽、潘英海、施添福、黃富三、溫振華、翁佳音、洪麗完、詹素娟、簡炯仁等，均分別對平埔族有深入之研究探討。但有關平埔族名制之研究，只散見少數研究之中。

平埔族名制之探討，因平埔族與漢族涵化濡沫已久，缺乏實際現行之名字標本，故向以文獻之記載及日治時期戶籍簿為主。除巴則海族、道卡斯族等較有大量古文書記載之社群外，其他社群名制之研究極為困難。一般而言，古文書可提供平埔族名字標本，但古文書所能提供資料亦有侷限性。如道卡斯族，胡家瑜《道卡斯族新港社古文書》，就新港社名制得到部分初步結論<sup>2</sup>，而潘英海之《道卡斯族蓬山八社契約文書整理計畫期末報告》、《道卡斯族後龍五社契約文書整理計畫期末報告》<sup>3</sup>，雖有豐富之古文書資料，但其研究焦點在社址、社域之探討，附帶提及名字之字數，可惜未就名制進行探討；而鄭喜夫則以其所見之道卡斯古文書進行研究，撰寫〈清代道卡斯族姓名初探

\*劉澤民 國史館臺灣文獻館編纂

1 翁佳音，〈日治時代平埔族的調查研究史〉，《台灣風物》第三十七卷第二期，頁五五至八〇。

2 胡家瑜，《道卡斯族新港社古文書》，（台北市：台灣大學人類學系，民國八十八年），頁三一至三二。

3 本二篇期末報告後來由苗栗縣文化局出版，書名為《道卡斯族蓬山社群古文書專輯》、《道卡斯族後壠社群古文書專輯》。

稿》，探討道卡斯族傳統名制及其姓名之分析；另翁佳音在〈二十三號新港文書與西拉雅族的姓名制考〉，推究西拉雅族之姓名制。而就戶籍資料進行調查，探討平埔族名制或姓名之探討，有衛惠林之《埔里巴宰族七社志》，該書有名制一節，深入探討巴則海族親子聯名制及命名原則。

就一般方志筆記之記載及文獻研究顯示，平埔族似乎普遍採行親子聯名制，而且是親名後聯型。但一般而言，平埔族來源之說莫衷一是，來源紛雜而有如此共同一致之名制，似有待商榷，此亦為筆者心中之疑問。尤其是筆者進行大肚社古文書研究時，發現拍瀑拉族之名制，在某些個案上，有別於一般所謂之親名後聯型之名制，而可能是永續性姓名制姓後聯型，因而引發筆者研究中地方平埔族名制之興趣。

東螺社社眾對自己名制來源亦不甚清楚。埔里東螺社字姓，其族譜記載：「自大陸福建趙郡來台後定居東螺社，後遷移南投廳埔里社堡水頭庄至現在。吾族之字姓，可能複姓宇文，因為年幼在祖父之木盒中看過約一寸五分方形木印，該有『宇文鈴記』等字樣。」<sup>4</sup>顯然對該社原始名制已混淆不清。筆者與陳文添、顏義芳在日治時期總督府檔案中，找到一批東螺社、眉裏社古文書契抄，對東螺社地區之開墾助益不大<sup>5</sup>，但對研究東螺社、眉裏社名制有若干助益，於是筆者希望從與大肚社不同社群但語言關係較近<sup>6</sup>之東螺社、眉裏社，瞭解其名制，進而由點到面，瞭解中部地區平埔族名制。故本研究之問題

4 山路勝彥，〈文明と邂逅と平埔族の漢化〉，《台灣原住民研究》第一號，一九九六年，頁四五。

5 張素玢〈平埔社群空間地圖的重構與解釋—以東螺社與眉裡社為中心〉一文，業已將二社社域與社址作詳細探討。詳見中央研究院民族學研究所與台灣史研究所籌備處主辦「平埔族群與台灣社會」國際學術研討會論文稿。

6 東螺社、眉裏社屬巴布薩族，大肚社屬拍瀑拉族。小川尚義認為兩者在語言上同屬西北支，語言接近，可說是同屬一種語言。參見李壬癸，〈台灣平埔族的種類及其相互關係〉，《台灣風物》第四十二卷第一期，頁二二三。

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型

為：一、東螺社、眉裏社名制究如岸裡社之親子聯名制或為永續性姓名制姓後聯型？二、累積東螺社、眉裏社名譜，就其人名進行分析。三、就古文書及戶籍資料瞭解東螺社、眉裏社從傳統名制轉為永續性姓名制姓前聯型（漢姓）及使用永續性姓名制姓前聯型（漢姓）之情形。

## 二、平埔族名制

### （親子聯名制親名後聯制Vs永續性姓名制姓後聯）

平埔一詞，並非民族學或人類學名詞，最早見於雍正八年陳倫炯〈東南洋記〉：「台灣西南沃野，東面俯臨大海，附近輸賦應銀者，名曰『平埔』土番」<sup>7</sup>，故平埔一詞指涉居住地緣及與漢族涵化之關係，亦即居住於平地之社群，並非指涉血統上有單一之族群。平埔族之源流說法不一，有認為是來自印度尼西亞或菲律賓群島<sup>8</sup>，亦有以為是從海外異地、大陸或島嶼渡海來台者<sup>9</sup>。學者研究認為平埔族具有印度尼西亞文化語族(Indonisian Group)三十九種文化特質，而親子聯名制為共同文化特質之一。<sup>10</sup>而學者李亦園將「父子聯名制」列為台灣平埔各族所具之東南亞古文化特質之一。<sup>11</sup>聯名制，就是聯稱個體與其父或母的名字，而藉以表示個體身份血緣的的一種命名制。其主要目的在避免由於單名而產生的混淆不清現象，故而在個人名字後附加父名。

7 陳倫炯，《海國見聞錄》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十五年），頁一一。

8 衛惠林，〈台灣土著族的源流與分類〉，《台灣文化論文集》，中華文化出版事業委員會，民國四十七年七月，頁三二。

9 洪敏麟，《台灣省通志》卷八同胄志平埔族篇，（台中：台灣省文獻委員會，民國六十一年），頁一。

10 見潘英，《台灣平埔族史》，（台北：南天書局，民國八十五年六月），頁三一至三二。

11 李亦園認為平埔族具有干欄屋、鑿齒、文身、木鼓、獵頭、水平背帶機紡織、貫頭衣(Poncho)、父子聯名制、祖先崇拜、洪水故事、洗骨葬(Secondary burial)、石板棺等十二種文化特質，包括物質文化、社會制度、宗教觀念、以及喪葬、傳說等。詳見李亦園，〈台灣平埔各族所具之東南亞古文化特質〉，《主義與國策》第四十四期，頁二三至二八。

雖然親子聯名制為平埔族之文化特質，但方志史料上，對於名制結構記載並不詳細。高拱乾《台灣府志》土番風俗載：「土番之性，與我人異者，無姓字，不知曆日。」<sup>12</sup> 六十七《番社採風圖考》亦云：「有番名而無番姓」，而乾隆二十三年台灣知府覺羅四明，奉諭歸化熟蕃改俗、剃髮蓄辮、稱漢姓。<sup>13</sup>《台海見聞錄》載：「以故番人無姓氏，祖孫同名」。而記錄平埔族名制結構最早當屬乾隆三十七年朱景英《海東札記》云：「番以父名為姓，以祖名為名，如祖名甲，父名乙，即呼曰乙礁巴甲，礁巴者，番口語也。」<sup>14</sup> 較晚則有《台灣紀事》載：「嚮有名無姓，今亦臆造漢姓。除岸社番姓潘外，餘則趙、錢、孫、李各自成一家數。按此與陸鴻漸筮易定姓相類。凡稱人名必將其父名繫屬其下，以示有別。」<sup>15</sup>

筆者認為早期對平埔族之名制缺少深入之瞭解，如《台海見聞錄》所記載非名制結構，而是名字命名之原則，屬襲名制<sup>16</sup>，蓋因平埔族所使用之名譜數量不多，孫名常與祖先相同，所以《台海見聞錄》才有「祖孫同名」之說法。而《海東札記》雖有初步瞭解，描述其「以父為姓，以祖為名」；但仍有誤謬，其所描述之情形與平埔族名制不符，既非現行認知之親名後聯制，亦非親名前聯制。直到道光年間吳子光則有較精確之描述，平埔族名制為親子聯名制「凡稱人名必將其父名繫屬其下，以示有別」。朱景英、吳子光二者

12 高拱乾，《台灣府志》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十二年六月），頁一八七。

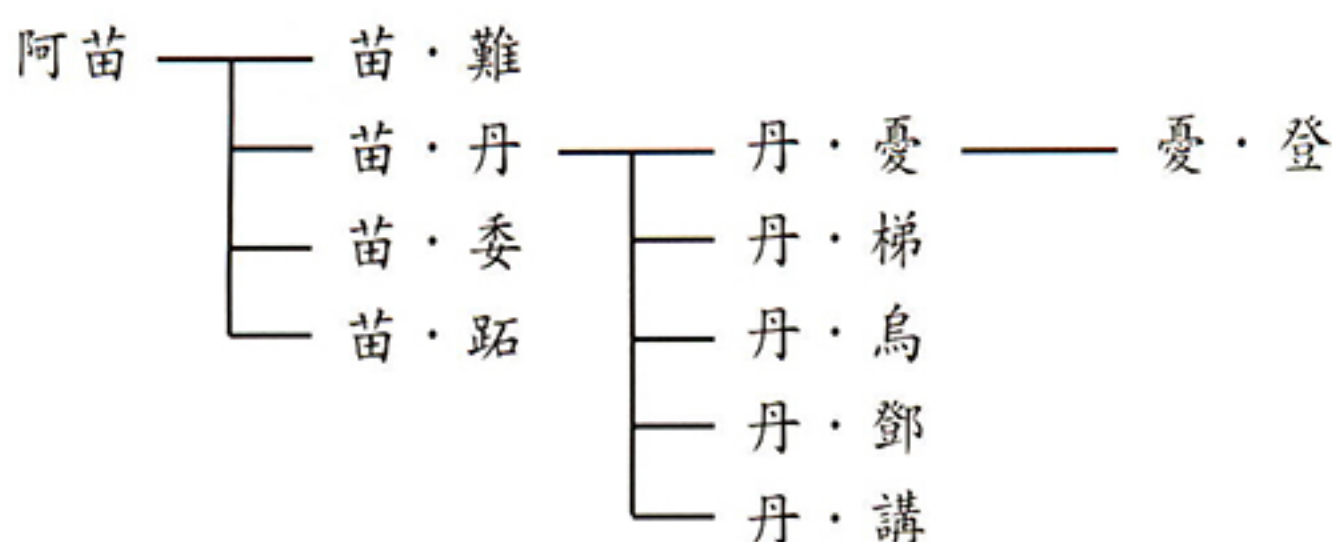
13 參見《番社採風圖考》頁一、《台灣文化志》下卷，頁六五二。

14 參見朱景英，《海東札記》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十五年九月），頁六一。而朱景英之記載可能抄自黃淑璫《台海使槎錄》，然黃淑璫所描述為南路鳳山瑯十八社之三，其記載：「番無姓名，番以父名為姓，以祖名為名，如祖名甲，父名乙，眾番呼曰：乙礁巴、甲礁巴者，番口語。」一般而言，瑯瑤十八社非屬平埔族，而朱景英將此段文字用於熟蕃（平埔族）名制之描述。

15 吳子光，《台灣紀事》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十五年），頁二九至三〇。

16 襲名制與創名制是就名字來源或命名原則進行分類，所謂襲名制是只有一定的名譜，而名字承襲之對象在親屬域內，尤其是尊二輩直系親屬與尊一輩旁系親屬較常見，亦即以祖先或尊長的名字為主，男子多半承襲祖父、叔伯之名、女子承襲祖母、姑姨之名，但避用父兄及母姐之名。





圖一：擺夷族阿苗系族圖

親名後聯制主要見於世界各地，包括現在已行永續性姓名制的歐洲各民族之過去，台灣之賽夏、泰雅、阿美、布農、鄒等族均行此制<sup>23</sup>。親名後聯型為「將其父名繫屬其下」，換言之，前名（己名）是日常簡稱的己名，正式稱呼時在前名（己名）後面聯結後名（親名），如泰雅族之父名Paixo Wassao，子為Taimo Paixo、孫為Akin Taimo、Tappas Taimo，阿美族之父名Varahau X、子名Ramun Varahau、孫名為Kaitin Ramun。<sup>24</sup>平埔族之樸子籬社有一例，祖名Bahara Abuk，父名Ashin Bahara，子名Tahadan Ashin。<sup>25</sup>

親子聯名制另一分類方式為「父子聯名制(Patronymic Linkage Naming System)」與「母子聯名制(Metronymic Linkage Naming System)」。此兩制之區別在聯父親或母親之名字。聯父名者屬父子聯名制，聯母名者為母子聯名制。不論何種聯名制，在二名相聯下，可減少因名譜數量有限而產生之同名現象，具有實質增加區辨力的作用。

一般認為，平埔族採親子聯名而且採親名後聯型，但究為聯父名或聯母名

23 林修澈，前揭文，頁五二至五三。

24 轉引自楊希枚，前揭文，頁六七五。原資料詳見移川子之藏，《台灣高砂族系統所屬之研究》第一冊及第二冊，系譜編號一、編號一二〇及編號二八一。

25 移川子之藏，〈從「承管埔地合同約字」看埔里的平埔族聚落〉，見陳柔森編，《重塑台灣平埔族圖像—日本時代平埔族資料彙編（1）》，（台北市：原民文化事業有限公司，民國八十八年），頁一〇四。

從古文書看清代東螺社、眉寮社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

？尚未有定論。有關聯父名或聯母名制，從文獻中可歸納出二種論點：一是平埔族應為聯母名，聯母名可能是母系社會，如《彰化縣志》〈番俗〉雜俗載：「重生女，贅婿於家，不附其父，故生女為之有賺，則喜。生男出贅，謂之無賺。無伯叔甥舅，以姨為同胞之親，叔姪兄弟各出贅離居，姊姊皆同居共爨故也。」<sup>26</sup> 因此潘英認為平埔族最初應該是聯母名制(Metronymic linkage naming system)，而後受到漢化，始有聯父名之法<sup>27</sup>。二是平埔族為聯父名與聯母名並行，黃叔璥《台海使槎錄》北路諸羅番九載：「一女則贅婿，一男則娶婦。男多則聽人招贅，惟幼男則娶婦終養；女多者聽人娶聘，惟幼女則贅婿為嗣。」移川子之藏認為平埔族是聯父名，無父時則聯母名<sup>28</sup>；衛惠林認為巴則海族較重父系多行聯父名制，但以母系成家者則聯母名；李亦園從古文書研究則見到巴則海、噶瑪蘭、道卡斯有聯父名制。而胡家瑜認為道卡斯族新港社早期社人的命名，是採前後二名相聯的聯名制，不過無法確定此種聯名究為聯父名或母名。<sup>29</sup> 但總結而言，平埔族係普遍行父子聯名制，亦即每一平埔族人在出生時父母即給予一個個人名，而在稱呼時常在其個人名之後，加上其父親或母親之名。<sup>30</sup>

再從具體之名字內容觀察，《臨時臺灣土地調查局公文類纂》載有金包里社口碑：『開基祖在山西（即Sanasaai）傳下子孫數千丁，…傳說憑高望下有一片之地方可移居，相議通傳眾番，各執斧刀竹伐杉，用藤絞排數百隻，各備乾糧衣物等件，一齊上排，憑風水飄流數月。依在臺灣大奎籠八斗仔海邊起

26 周璽，《彰化縣志》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十二年六月），頁三〇九。

27 潘英《台灣平埔族史》執此看法。詳見潘英，前揭書，頁三五〇。

28 移川子之藏，《從「承管埔地合同約字」看埔里的平埔族聚落》，見陳柔森編，前揭書，頁一〇四。

29 胡家瑜，《道卡斯族新港社古文書》，（台北：國立台灣大學人類學系，民國八十八年九月），頁三二。

30 李亦園，〈從文獻資料看台灣平埔族〉，《大陸雜誌》第十卷第九期，頁十九至二十九。

岸，時有隨帶犬子上山，挖水成井。眾等得水歡飲，相議各分地頭安居，其到臺七房番祖傳下：長房祖「武荖·勝也」傳金雞貂三社，次房祖「礁簡·勝也」分為蛤子蘭、棋來社，四房祖「野邦·勝也」分為竹塹、大甲下社，五房祖「砂簡·勝也」傳彥理、埔里社，六房祖「檳字·勝也」為傳臺灣卑南大社，七房是女祖分為入山傳生番種類，以上七房番眾過臺，再開祖生傳子孫數千名，各號社名，耕田種地，各安生業。」<sup>31</sup>波越重之亦記載金包裹社祖源傳說：「祖先給予長房「武荖·勝也」金包裹、雞籠、三貂三社；二房「礁簡·勝也」蛤仔難、奇萊之地；三房「邦彥·勝也」台北諸社；四房「野幫·勝也」竹塹、大甲下社；五房「砂簡·勝也」彥里、埔里社；六房「檳字·勝也」下台灣、卑南；七房內山。」<sup>32</sup>從此二則傳說資料看來，兄弟各房間雖有共同之後名「勝也」，其究為聯名制之親名後聯或或永續性姓名制之姓後聯，則不得而知。

而較具體之親子聯名制，可從巴則海族窺其梗概，其聯名制與泰雅族一樣<sup>33</sup>。其從名方法是子女本人的名字及聯上其父名或母名，而其應聯父名或母名視其上一輩承家者而定，如承家為其父，則子女皆應在其本人名字之後聯上父名，如承家者為其母則聯其母名，在應用上亦可以其父母婚姻形式而有不同，父娶母則聯父名，而母招贅則聯母名。例如子名馬六，女名蚋汝，而其母名蚋伊，則其子女分別名叫「馬六·蚋伊」和「蚋汝·蚋伊」；阿敦之父名「馬下六」，則阿敦之全名為「阿敦·馬下六」，阿四老之父名「阿打歪」

31 參見臺灣總督府公文類纂000042220970497、000042220970496金包裹社番誣說元朝年間源本番屬，該傳說為明治三十三年金包裹社大租番業戶林容榮輝、林益壽、林漳麟提出，較波越重之之說法更早。

32 轉引自詹素娟，〈Sanasai傳說全的族群歷史圖像〉，《平埔族的區域研究論文集》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十七年四月），頁四三。原文詳見波越重之，〈鎮台前噶瑪蘭？蕃務〉，《台灣時報》55：74-75。

33 衛惠林，《埔里巴宰七社志》，中研院民族學研究所專刊之二十七，民國七十年，頁七七。

，則其全名為「阿四老·阿打歪」。巴則海族此種親子聯名制在乾隆年間的戶牌上曾普遍記載著，一直到日據時期戶籍簿上還是記載這種名字，只是在父子兩名以上再冠以潘姓而已。<sup>34</sup> 如以具體岸裡社潘家族譜為例，可排列如次：<sup>35</sup>



圖二：巴則海族岸裡社后那敦等親屬關係圖

此種親子聯名制在血緣關係研究上，三代以後很難看出其有橫向之親屬關係，如郁永河言：「蓋皆以門楣紹瓜瓞，父母不得有其子，故一再世而孫且不識其祖矣：番人皆無姓氏，有以也。」<sup>36</sup> 董天工亦云：「蓋以女配男，故一再傳，而孫且不識其祖，以故番人無姓氏，祖孫同名。」<sup>37</sup> 以「后那·敦」而言，其孫子有「后那·馬下六」、「郡乃·馬下六」、「阿六萬·烏肉」、「媽干·烏肉」，不只看不出其橫向血緣關係，其縱向血緣關係亦難以清晰看出。而巴則海族此一親子聯名制從日據時期稍有轉變，即女子既不聯父名，

34 衛惠林，前揭書，頁七七。

35 台灣省立台中圖書館編，〈台灣中部地方文獻資料四〉，《台灣文獻》第三四卷第四期，頁一四二至一四六。

36 郁永和，《裨海記遊》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十五年九月），頁三四。

37 董天工，《台海見聞錄》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十五年），頁三五。

也不聯母名，在日據時期的戶籍簿上在各自的名字向下註有父母名，父名聯祖名，而母名則聯以姓氏，故衛惠林推論「自日據時代女子即不聯父名，可說他們從沒有男女皆聯父名，更無子聯父名、女聯母名平行制度。」<sup>38</sup>

不只是岸裡社採行此種親子聯名制之親名後聯，似乎在其他社群亦有相同之名制。如西拉雅族（大武壠支族）之芒仔芒社有妻名「斗尉·大目京」，夫「阿無歸」、子「東愛·斗尉」<sup>39</sup>；大武壠派社婦名「猫勞何·浮鹿」，夫「老勿·大南蠻」，女「龜里浪·老勿」<sup>40</sup>。洪安雅族之哆囉囑社有母親名「大哈·含彌」子名「夭釐·大哈」<sup>41</sup>，而另一代表社群北投社，雖無直接例證說明其名制，但從其前後名關係，仍可推定其為親子聯名制，如嘉慶元年北投社通事吳仕元同立請約字內<sup>42</sup>，有「皆·貓六」，「貓六·心」，「大頭·斗六」、「斗六·加令」等名，其中「六心」，「斗六」同時出現於前名及後名，顯示其有親名後聯之跡象；噶瑪蘭族之武罕下社父為「那眉·什仔艾」、子名為「阿返·那眉」，府煙社有祖父名「武禮·武理吉」、父名「龜劉·武禮」、子名「武歹·龜劉」、南搭客社之祖父名「掃福·那眉」、父名「九仔·掃福」、子名「斗乃·九仔」<sup>43</sup>，另奇武荖珍仔嚇社親名「府籠·什八抵」，其子為「西八·府籠」、「那爻·府籠」、「加老敏·府籠」

38 衛惠林，前揭書，頁七八。

39 曾振名、董元昭，《噶瑪蘭西拉雅古文書》，（台北市：台灣大學人類學系，民國八十八年），頁八五。嘉慶二十三年芒仔芒社斗尉大目京立典契。李亦園在〈台灣平埔各族所具之東南亞古文化特質〉一文中，誤將此契列為道卡斯族T1號古文書，而做出道卡斯族有連母名習慣之推論。

40 參見臺灣總督府公文類纂00004247017142嘉慶十二年老勿大南蠻立找田契。

41 台灣銀行經濟研究室編輯，《台灣私法物權編》上，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十八年六月一版二刷），頁三五一至三五二。

42 台灣銀行經濟研究室編輯，《清代台灣大租調查書》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十三年七月），頁六三〇。

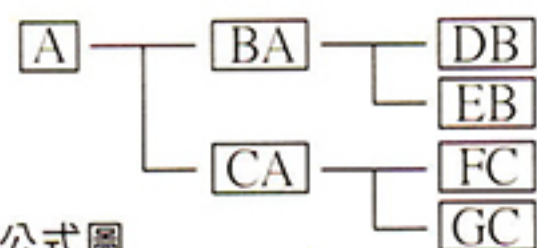
43 曾振名、董元昭，前揭書，頁五三同治九年南搭客社九仔掃福立杜賣盡根連手摹字、頁五五同治十一年府煙社龜劉武禮立杜賣盡根手摹字、頁五十七光緒十三年東勢武罕下社阿返那眉立杜賣盡根地基手摹字、頁六三同治二年里腦社老旺把荖立招墾手摹字。

從古文書看清代東埔社、竹塹社名制之親名後聯型或永續性姓名制之推論

<sup>44</sup>。似乎西拉雅族（大武壠支族）、噶瑪蘭族<sup>45</sup>、洪安雅族亦有此種親子聯名制，此種情況似乎符合平埔族均採行親子聯名制之想定。

另在道卡斯族中，亦有親子聯名制之情形。鄭喜夫在〈清代道卡斯族姓名初探稿〉中，從傳統名制名譜之分佈，分析名字見於己名及親名之統計數字，推論某些名字固有己名與親名分佈懸殊之情形，究非屬前名（己名）者恆為前名（己名），為後名者恆為後名，而無同時間為前名（己名）與後名者<sup>46</sup>。但其舉出新港社「猫老尉」父名「加苞」，而「猫老尉」全名為「猫老尉·加苞」；竹塹社衛家始祖「麻嘮吻·直雷」，其子為「阿貴」，道卡斯全名為「阿貴·麻嘮吻」。故其認為道卡斯族為後聯型之親子聯名制，亦即親名後聯制。雖然其結論係採推論，且該族古文書上較缺乏父子或兄弟同時列出全名之情形，但其推論仍有相當之說服力。<sup>47</sup>筆者查閱大甲西社古文書，發現確有親名後聯之例子，光緒十四年阿勝萬四老立開墾永耕杜賣盡根契字即有父親「阿勝萬四老」、兒子「吉生阿勝萬」<sup>48</sup>。

總結前述族社之親子聯名制之親名後聯型，可做成公式：



圖三：親子聯名制之親名後聯型公式圖

<sup>44</sup> 見宜蘭縣史館藏咸豐十年東勢奇武荖珍仔嚇社府籠什八抵立招墾永耕字。

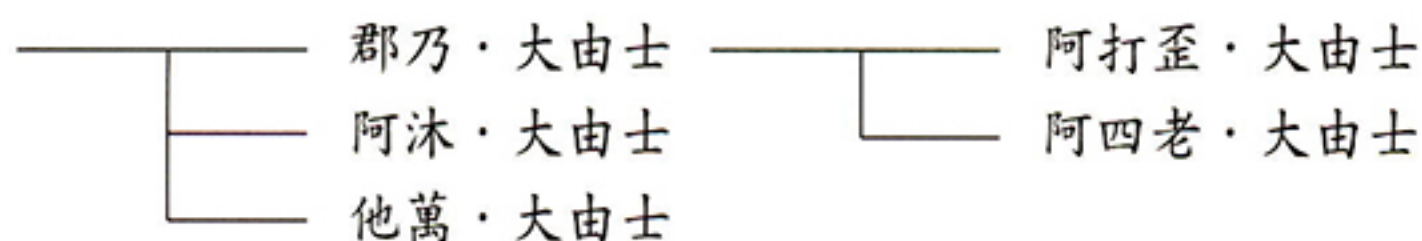
<sup>45</sup> 李亦園從兩件未書有親屬關係之契約書推論噶瑪蘭族有父子連名制：「例如咸豐六年噶瑪蘭族抵美福社K1號文書中見有『籠爻嗒嗒』之名，又在同治己巳年同社K2號文書見有『嗒嗒宛如』之名，筆者認為這當為父子連名之例。」詳見李亦園，前揭文，頁二六。

<sup>46</sup> 在該文中鄭喜夫統計結果，「大字」見於己名者十而親名者一、「六干」見於己名者十一而親名者三、「什班」見於己名者三十四而親名者無、「加六希」見於己名者二十二而親名者七、「末仔末」僅有見於己名者十、「合歡」見於己名者三十二而親名者僅一、「呂來」亦僅有見於己名者十、「林武力」更有見於己名者二十九而親名者僅一、「虎豹釐」亦僅有見於己名者十三、…。參見鄭喜夫，〈清代道卡斯族姓名初探稿〉，《台灣文獻》五十一卷第四期，台灣省文獻委員會，八十九年十二月，頁七七。

<sup>47</sup> 鄭喜夫，前揭文，頁七六至七八。

<sup>48</sup> 參見中央研究院臺灣史研究所籌備處藏光緒十四年阿勝萬四老立開墾永耕杜賣盡根契字。

除前述親名後聯制外，若干社似乎同時另存在不同名制。凱達格蘭族大圭籠社有乾隆四十九年大圭籠社番土目己力氏老婆等立墾批開闢山林海埔字<sup>49</sup>，從其中「利本于雷·禮勿氏」、「八振·禮勿氏」、「己力氏·老婆」、「媽眉·老婆」等名字之後名「禮勿氏」、「老婆」，略有親名後聯制之特徵，但在另一契字，則顯現有親名前聯之情形，父親名「己力·武荖」，兒子名「武荖·屢毛氏」<sup>50</sup>，即兒子之前名連父親之後名。另在岸裡社相關古文書中，則發現有親名後聯制原則之例外情形，亦即岸裡社有採行永續性姓名制姓後聯之例子。如《國立台灣大學藏岸裡大社古文書（二）》編號0九二九<sup>51</sup>郡乃大由士請帖為託付敦仔管理祖傳草地事，可清楚看出其親屬關係，「郡乃·大由士」兩位弟弟為「阿沐·大由士」、「他萬·大由士」，而其兩子名字分別為「阿打歪·大由士」、「阿四老·大由士」。如僅從「郡乃·大由士」兄弟名字觀之，有可能是親子聯名制之親名後聯型，但從父子兩代名字觀之，則可看出永續性姓名制姓後聯之可能性。



圖四：巴則海族麻薯舊社郡乃大由士等親屬關係圖

如果親名後聯制是岸裡社通例，而在岸裡社內有永續性姓名制姓後聯之情形，其情形可能有二：一為岸裡社本身自有之名制並非單一，亦即有多重名制；二為該例子之社眾係外來，來自永續性姓名制姓後聯型之社群。第一種情形可能違反目前公認之岸裡社名制，且該例可能是唯一的，而第二種情形

49 參見《臺灣私法物權編》頁九二八至九三九乾隆四十九年大圭籠社番土目己力氏老婆等立墾批開闢山林海埔字。

50 參見《臺灣私法物權編》頁一五三至一五四，乾隆五十五年大圭籠社己力武荖立給永佃批。

51 國立台灣大學，《國立台灣大學藏岸裡大社古文書（二）》編號0九二九，（台北市：國立台灣大學，民國八十七年三月出版），頁九三一。

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

不無可能。如第二種情形為真，則需基於以下兩種條件：一是鄰近社群採行永續性姓名制姓後聯型，一是不同社族間有水平之人口遷移。前者巴則海族周圍有巴布薩族、洪雅族、道卡斯族、拍瀑拉族，只要證明其中一族是永續性姓名制姓後聯型，即滿足此條件。後者則可在相關文獻史料中找到社族間水平人口遷移之情形。例如雍正九年大甲西社事件，導致中部平埔族大移動，不論其為大甲西社抗清事件官方之「安社」或社人之避難，巴布薩或拍瀑拉族均有避居或被安社到岸裡社地之情形，或許有就此居住而成為岸裡社人。當然社間遷移，在乾隆五十一年林爽文事件，亦有東螺社、大突社、阿東社到岸裡社避難之例子<sup>52</sup>。而另一種則是所謂的「流番」，乾隆年間即有阿東社「流番」在朴子籬社範圍內居住<sup>53</sup>，並被該社人收養。故外來社族帶來另一種名制並非不可能。

另有關西拉雅名制，翁佳音認為西拉雅不行親子聯名制，其名制是「番名＋番姓」，其名制與中部臺灣以南的曹、排灣、甚至是阿美族比較接近。<sup>54</sup>新港文書中，從漢語部分較不易看出西拉雅族名制結構，但從羅馬拼音的新港語中即可明顯看出「番名＋番姓」之結構。新港文書第十二號「saraij tapbari」、「vidau tapbari」、「vado Vangara」、「samowal vangara」、「tarokaij kogi」、「taranau kogi」<sup>55</sup>，新港文書第十五號「virodaij tapbari

52 〈乾隆四十五年立理憲案簿〉五十六年為借欠饒吞乞恩究追事，參見國立台灣大學，《國立台灣大學藏岸裡大社古文書（四）》，（台北市：國立台灣大學，民國八十七年三月出版），頁一六三四。

53 國立台灣大學，《國立台灣大學藏岸裡大社古文書三》，台北：國立台灣大學，民國八十七年三月，頁一二一六。

54 參見翁佳音，〈二十三號新港文書與西拉雅族的姓名制考〉，《臺灣史田野研究通訊》十三期，頁四五至四七。

55 台北帝國大學理農學部編纂，《新港文書》，（台北：台北帝國大學理農學部，昭和八年五月），頁二四至二五。

」，新港文書第十八號「singi tapbari」。<sup>56</sup>從此推論，西拉雅族新港社採行永續性姓名制姓後聯型可能性較大。

前述鄭喜夫雖推論道卡斯族為親名後聯型，但在實際古文書記載中，顯示嘉慶年間道卡斯族有名制之轉變，即從原來之親子聯名制親名後聯型，轉為永續性姓名制姓後聯型。如嘉慶六年竹塹社魯于改立賣禁絕根田契<sup>57</sup>，有「魯于·改」者，其弟名「搭禮·改」，其子「阿龍·改」，該一家族姓衛，故「阿龍·改」漢名為「衛龍改」，其同輩尚有「衛福改」、「衛陳旺改」。另一例子為「衛里伯·旦」，其子為「加己·旦」、「大里馬（歹里罵）·旦」，其姪「陳秀·旦（即衛成秀）」、「萬仔勝·旦」<sup>58</sup>；再有一例為魯老·斗鬼，子名萬仔勝·斗鬼<sup>59</sup>。其名字結構雖為「漢姓+己名+尾名（家名）」，其親疏血緣之判定不只在漢姓，而更在於其尾名（家名）。

前述為道卡斯族竹塹社父子間名制關係之姓後聯型直接例證，如從間接證據推論，則有嘉慶十年三竹塹社虎豹釐比抵立杜賣盡絕根契字，所見之親屬關係為「兄」「三虎釐·比抵」、「弟」「答禮·比抵」、「堂兄」「加嘮夏·比抵」<sup>60</sup>，若以親名後聯制推論，如堂兄弟之尾名（後名）均為「比抵」，則其父叔（伯）必有共同之己名（前名）「比抵」，故同為兄弟而有相同己名殆為不可能，從此可推論竹塹社有可能脫離親名後聯制，而轉為永續性姓名制姓後聯型。另一例子，「娘保·產」，其姪「和生·產」、「阿生

56 台北帝國大學理農學部編纂，前揭書。頁三〇至三一、三六至三七。

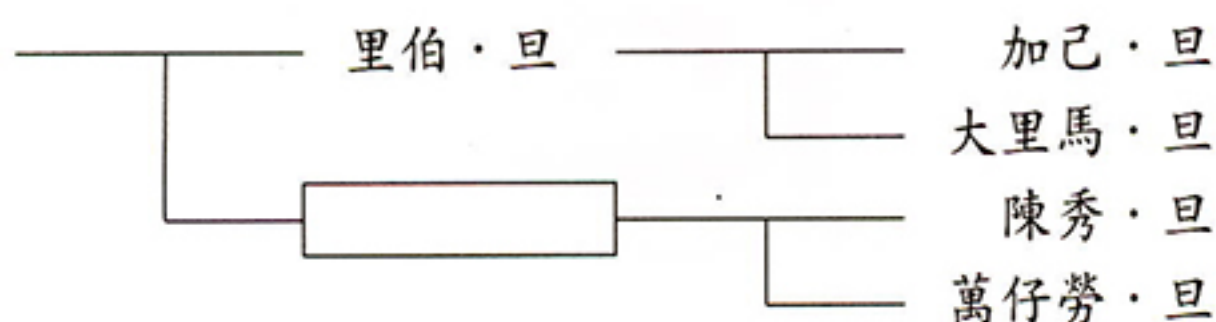
57 張炎憲主編，《台灣平埔族文獻資料選輯—竹塹社》，（台北：中央研究院台灣史田野研究室，民國八十二年五月），頁一八五。

58 參見張炎憲，前揭書，頁一七九。另亦參見張炎憲編著《竹塹古文書》嘉慶十六年竹塹社番衛里伯旦立杜賣水圳契，張炎憲編著，《竹塹古文書》（新竹：新竹市立文化中心，民國八十年七月），頁八三。

59 參見臺灣省文獻委員會典藏編號881207嘉慶十年魯老斗鬼等立杜賣斷根田園契字。

60 嘉慶十年三虎豹厘比抵立杜賣盡絕根契字，參見張致遠文化工作室編著，《斗葛族人：道卡斯族研究導論》，（苗栗：苗栗縣立文化中心，民國八十七年六月），頁五九。

・產」，亦可證明其轉為永續性姓名制姓後聯型之可能性。從本段論述可知，道卡斯族之後壟社群與蓬山社群、竹塹社群，確定為親名後聯制。而其中竹塹社應雖確定曾採行親名後聯制，但在演進過程中，清嘉慶與道光年間有永續性姓名制姓後聯型之現象，此後即完全採用永續性姓名制姓前聯（即漢姓）。



圖五：竹塹社衛里李旦等親屬關係圖

另筆者進行拍瀑拉族(Papora)大肚社古文書研究時，依照歸類整理出之人名發現，某些名字固定做為在後，如典、牛罵、加突、斗肉、社，有「眉典、阿勝萬典、阿武典、阿二典」有尊卑親屬關係，「烏鴨九、阿百字九、阿甲九、阿眉九」亦有甥舅姻親關係，父女「蒲裡·社、阿媽·社」、姑姪「打姨斗肉、阿甲斗肉」均有親屬關係且有相同後名。再者，遷善南社有親子「阿媽牛罵、六萬牛罵」<sup>61</sup>、父子「阿鏡把禮、水連把禮」<sup>62</sup>；感恩社有母子「涼仔·三、光欽·三」、父子「六觀·目義、瓦釐·目義」<sup>63</sup>、姑姪「猫葉·甘、阿萬·甘」；水裡社有母女「阿媽·無私、阿百字·無私」<sup>64</sup>另亦有父子「阿甲·志目、烏蚋·志目」、父女「阿眉安高、阿二安高」<sup>65</sup>，其系譜如圖六，是則在拍瀑拉族中可能有所謂永續性姓名制姓後聯型之現象，

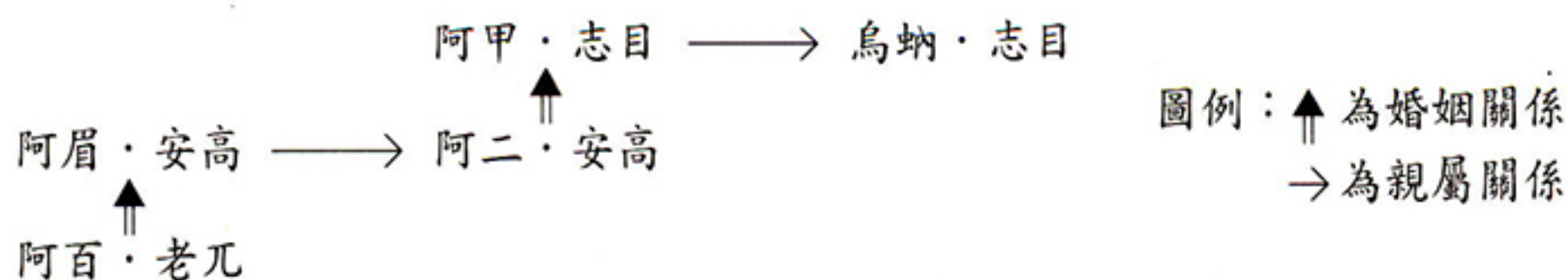
61 台灣銀行經濟研究室編輯，《清代台灣大租調查書》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十三年七月），頁四八一。

62 中研院民族所藏，編號ET2065遷善南社水連把禮立杜賣盡根田契字。

63 《清代台灣大租調查書》，頁五二九、五七三。

64 《清代台灣大租調查書》，頁六六一至六六二，道光二年水裡社阿媽無私立典租粟契。

65 參見台史所藏T二九·D二九·一六八嘉慶二十五年水裡社阿眉安高等立胎典山園契字及嘉慶十八年水裡社阿甲志目、妻阿二安高全立招耕永佃字。



圖六：水裡社阿眉安高等親屬關係圖

總之，檢視臺灣若干平埔社群之名制結構，顯示臺灣平埔社群並非採行單一名制，西拉雅族在乾隆年間已採行「番名+番姓」之永續性姓名制姓後聯型，而其支族大武壠則仍有親名後聯之例子；巴則海族採行「己名+親名」聯名制之親名後聯制，但亦有例外；道卡斯族亦行親名後聯制，但似乎名制非固定不變，嘉慶道光年間改行「己名+家名」之制。雖然永續性姓名制姓後聯型、親名後聯制各有不同，從地域分佈看來，似乎有南部平埔族採行永續性姓名制姓後聯型，中部以北採行聯名制之親名後聯制之情形，而位居中間之巴布薩族東螺社、眉裡社究係採用何制，頗值得探究。

### 三、東螺、眉裏社永續性姓名制姓後聯型

在《清代臺灣大租調查書》中，可見有眉裏社親子名為「媽生·未說、元順·未說」<sup>66</sup>，同書東螺社有父子「大武釐阿豹、雪仔阿豹」，顯示永續性姓名制姓後聯型在眉裏社、東螺社亦有可能出現。如此則與岸裡社親子聯名制有所不同，但此是否可推衍為該二社平埔族人之命名規則之一，有待更多資料進行歸納分析。

欲就古文書集相關資料探討東螺社、眉裏社為永續性姓名制姓後聯型，必須證明（一）並無親名後聯制之例子及（二）找出足夠之永續性姓名制姓後

66 《清代台灣大租調查書》，頁七二九。該古文書不止立契人有共同後名，甚至為中人、知見均以「未說」為後名。另一例子為該（東螺）社有父子「大武釐阿豹、雪仔阿豹」，同該書四五九頁。

聯型例子。針對前一條件，筆者就所蒐集到的東螺社、眉裏社古文書中，並未發現有親名後聯制之例子，此應已符合第一項條件。而第二條件則是本文之重點。欲證明東螺社、眉裏社有永續性姓名制姓後聯型，必須從明確清楚之親屬關係名譜，才能判斷。如本文編號十九嘉慶十九年「打留·謬」、「眉仔·謬」等立典契，叔姪均聯有後名「謬」，已可見出非親名後聯制之跡象，但以之論斷是否為永續性姓名制姓後聯型仍嫌薄弱亦太過武斷。但以下東螺社古文書記載親屬關係，可對東螺社之名制進行瞭解。

仝立找洗貼契字人東螺新店宗弟說、旭、盛、六、然等兄弟，有承父闔分明買得東螺社番司馬厘亞豹、長男說仔亞豹、蒲氏亞豹、次男亞旱亞豹、打留亞豹、大武厘亞豹園一段，座落土名十張犁面前，于乾隆五十三年間繳典與北勢寮庄宗兄時暹、區，上契面銀六十六兩正，價已數足，其甲聲租額界址登載前契明白，不拘年限，聽其贖取。茲因不能贖取，是以兄弟相議，托中再就宗兄找洗貼斷出番佛銀八大員正，銀即日仝中交收足訖，其園依例聽銀主前去耕種納租，永為物業，說等兄弟日後在不敢言貼亦不敢言贖，或再有番上手契取出，亦屬無用。保此園係說兄弟承父闔分物業與他人無干，此係甘愿，永無反悔，今欲有憑，同立找洗貼契為照

即日仝中收過找洗契面銀八大員完足並繳番招佃自一紙再照。

堂弟江源

知見叔經

知見人母曾氏

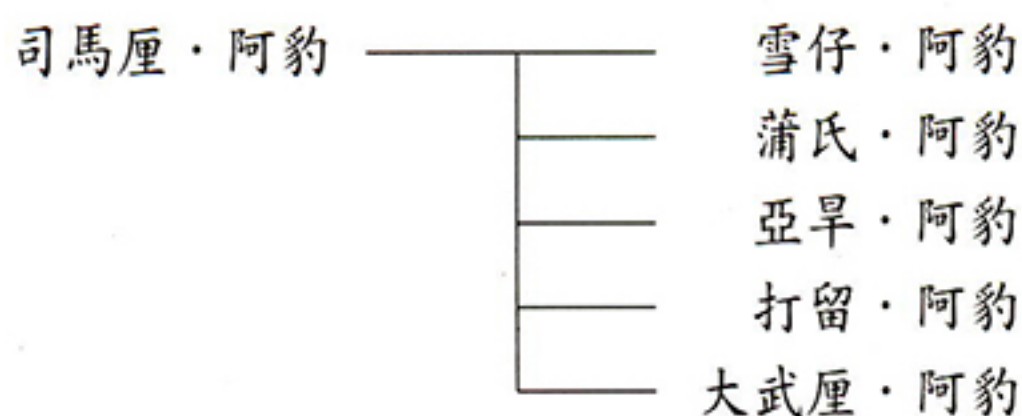
知見業主阿匏友

為中人甘仙觀

盛  
旭  
說  
六  
然

嘉慶二年六月

日仝立找洗貼契人宗弟 代書自筆



圖六：東螺社司馬厘家族系譜

從圖三司馬厘家族系譜，可明顯看出永續性姓名制姓後聯型情形，親子之後名均為「阿豹」。另乾隆二十九年雪仔斗六同立給墾店字，父親「雪仔·斗六」，子「阿旱·阿豹」及「大武釐·阿豹」，孫為「雪仔·阿豹」<sup>67</sup>；嘉慶十年東螺社大霞字士密汝立贖永耕字<sup>68</sup>，有「大霞·字士·密汝」者，其長子名「寶·字士」，次子名「大箸·字士」；再者有咸豐九年東螺社朝阿豹立典契字中<sup>69</sup>，叔父「朝·阿豹」，姪子「六萬·阿豹」；乾隆二十五年東螺社山有系立典契字<sup>70</sup>，父親為「山有·系（台語發音「系」與「施」相近）」，兒子為「大霞·施」、「九冒·施」；道光二年東螺社加冒字士立再添典字<sup>71</sup>，父為「加冒·字士」，子為「大箸·字士」；道光十九年東螺社箸肫阿豹全立又再典契字，母親為「箸肫·阿豹」，女兒為「巴兜·阿豹」；同治四年東螺社羅加乃立招佃贖耕字<sup>72</sup>，叔為「羅·加乃」，姪為「基·加乃」。而眉裏社亦有相同之情形，如道光十四年眉裏社番媽生味說等立典契<sup>73</sup>，契約內可見到親為「媽生·味說」，子為「元順·味說」；另外，嘉慶三年眉裏社番破難味說等立招耕給壓地契，契約內有伯父「巴難·未說」，姪「破難·未

67 《清代台灣大租調查書》，頁四五八。

68 賴宗寶先生提供，鄭子賢先生收藏嘉慶十年東螺社大霞字士密汝立贖永耕字。

69 王世慶，《台灣地區公私藏古文書影本》第二輯第九冊，頁五二九。

70 王世慶，《台灣地區公私藏古文書影本》第二輯第十冊，頁四六七。

71 參見臺灣總督府公文類纂000044520450322道光十九年東螺社番加冒字士立再添典字。

72 參見臺灣總督府公文類纂000044520450349同治四年東螺社番羅加乃立招佃贖耕字。

73 《清代台灣大租調查書》，頁七五四。

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

說」、「乾昆·未說」二兄弟；嘉慶二十三年阿旱大怡等全立典契字<sup>74</sup>，叔為「阿旱·大怡」，姪為「小阿旱·大怡」因此亦可知眉裏社亦行永續性姓名制姓後聯型。此名制之優點不只縱向親屬關係可明確看出，而且清楚掌握橫向血緣關係

在討論東螺社、眉裏社採行永續性姓名制姓後聯型後，亦可由其中看出若干傳家之例子。首先看加冒字士立再添典找足契<sup>75</sup>：

立再添典找族契人東螺社番加冒字士有承岳父六萬阿豹母巴恩斗里全襟弟大武厘斗里闔分熟園北勢壹段座落土名饒平厝前，甲聲明丈過壹甲肆分，寔於嘉慶丙辰年肆月已經典在北勢寮許載觀……

代筆 說阿豹

知見 大箸字士

為中人 六萬阿豹

嘉慶辛未年肆月

日立再添典找足契人番加冒字士

其中可得知岳父為六萬阿豹、岳母為巴恩斗里、大女婿為加冒字士、次女婿為大武厘斗里等親屬關係。而從道光十年東螺社番箸腩阿豹等立添典字<sup>76</sup>，可得知另一組親屬關係：母親為箸腩阿豹、子為六萬斗里、女為巴兜阿豹。另再從道光十九年東螺社番婦箸腩阿豹等全立又再典契<sup>77</sup>，可得知衍伸之姻親關係：母親為箸腩阿豹、女為巴兜阿豹、婿為大箸字士。再根據道光十年東螺社番六萬斗里立胎典租字<sup>78</sup>，得知六萬斗里之母親為箸腩阿豹、母舅為朝阿豹。而再從道光十九年東螺社番婦箸腩等全立再添典契<sup>79</sup>，可知祖母為箸

74 王世慶，《台灣地區公私藏古文書影本》第二輯第九冊，頁四八三。

75 參見臺灣總督府公文類纂0000445204650323嘉慶九年東螺社番加冒字士立再添典找足契。

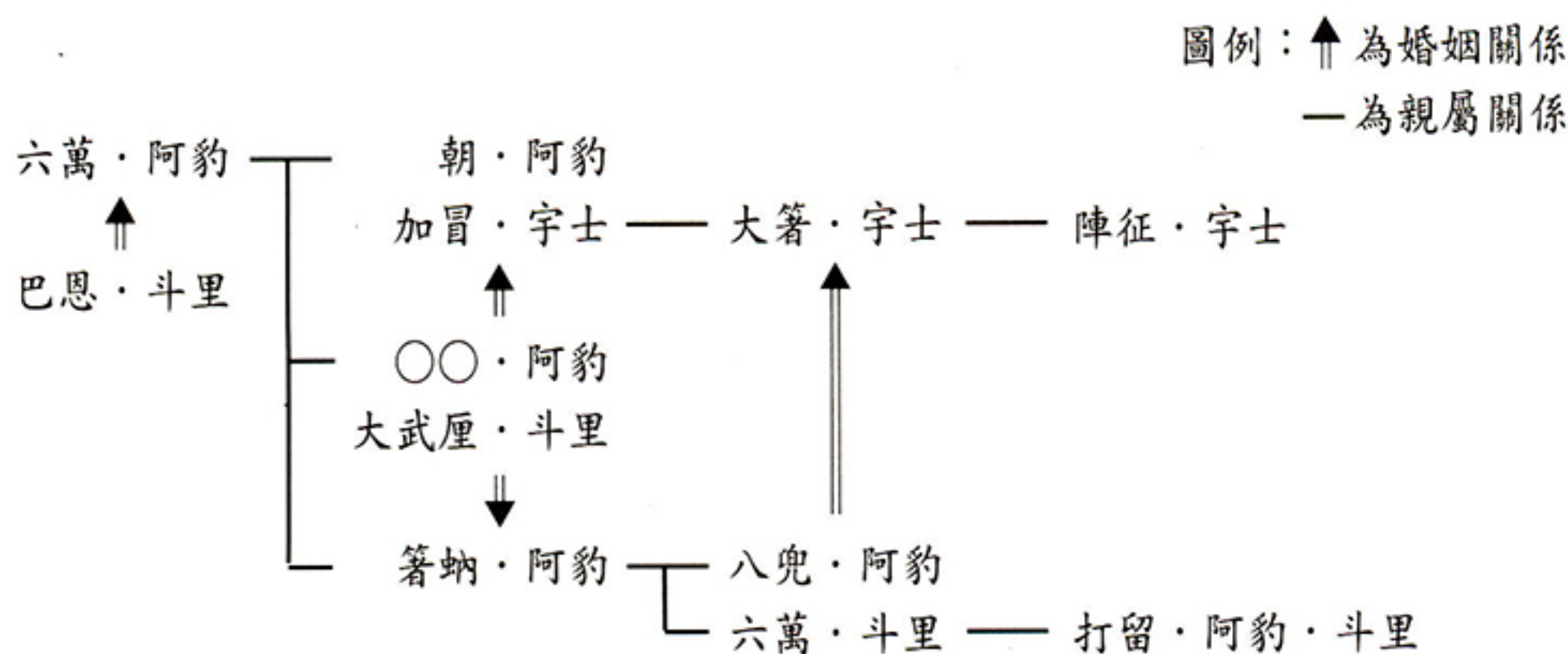
76 參見臺灣總督府公文類纂000044520450321道光十年東螺社番箸腩阿豹等立添典字。

77 參見臺灣總督府公文類纂000044520450318道光十九年東螺社番箸腩阿豹等全立又再典契。

78 參見臺灣總督府公文類纂000044520450320道光十年東螺社番六萬斗里立胎典租字。

79 參見臺灣總督府公文類纂000044520450319道光十九年東螺社番婦箸腩等全立再添典契。

牘，孫為打留阿豹斗里。另根據道光二十年東螺社番婦巴兜阿豹立借租字<sup>80</sup>，可知母為巴兜阿豹、子為陣征字士。最後則是從道光二年東螺社番加冒字士立再添典契，得知父為加冒字士、子為大箸字士。而這些契字所發生的地方都在饒平厝，故將這些親屬關係組合成圖四之東螺社六萬阿豹之家族系譜。



圖七：東螺社六萬·阿豹家族系譜

從此一系譜，可看出：

1. 如前所述，是採行永續性姓名制姓後聯型，六萬·阿豹之女箸納·阿豹、之孫女為巴兜·阿豹；加冒·字士之子為大箸·字士、其孫為陣征·字士。
2. 黃叔璥《台海使槎錄》載：「一女則贅婿，一男則娶婦，惟幼男則娶婦終養；女多者聽人娶聘，惟幼女則贅婿為嗣。」雖然是描寫道卡斯族，東螺社承家亦有可能如此。六萬·阿豹有二女一男，其幼女箸納·阿豹可能是贅婿為嗣，箸納·阿豹所生之女以巴兜·阿豹名之，而六萬·阿豹之長女則出嫁加冒·字士，加冒之子承父之族系名大箸·字士，其孫為陣征·字士。然則此種推論尚有缺點，箸納阿豹之子為何名「六萬·斗里」？可能的解釋為如果六萬·阿豹家族系以女承家，則既有巴兜·阿豹承母家，男六萬斗里自可不必要承家，而承襲入贅

80 參見臺灣總督府公文類纂000044520450317道光二十年東螺社番婦巴兜阿豹立借租字

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

之大武厘·斗里系族，而於道光年間可能受漢族之父系社會影響，承家之巴兜·阿豹亦出嫁大箸·宇士，所生之子亦承大箸·宇士而名陣征·宇士。

3. 東螺社永續性姓名制姓後聯型可能是聯父姓與聯母姓並行。其應聯父姓與聯母姓視其上一輩承家者而定，如承家為其父，則子女皆應在其本人名字之後聯上父姓，如承家者為其母則聯其母姓，在應用上亦可以視其父母婚姻而定，父娶母則聯父姓，如其母招贅則聯母姓。故六萬·阿豹係迎娶巴恩·斗里，其子女皆聯父姓，而不聯母姓；加冒宇士亦為行迎娶婚，故其子聯父名為大箸·宇士，巴兜·阿豹行嫁娶婚，故其子名從父名為陣征·宇士，而不從母「阿豹」之名。而箸朥·阿豹可能行招贅婚，雖招贅大武厘·斗里，其女仍名巴兜·阿豹。另有一例亦可說明招贅婚之情形為乾隆二十九年雪仔斗六等仝立給墾佃字<sup>81</sup>，父親為雪仔·斗六，子為大武釐·阿豹、孫為雪仔·阿豹，顯然是聯母姓而不聯父姓，而且因為雪仔·斗六是入贅，未能承家，故處分土地時，必須與有承家權之子及孫共同為之。
4. 尾名之產生可能是夫妻聯名制或招贅婚而產生。鄭喜夫分析道卡斯族之傳統名譜，尾名之出現僅竹塹社特有，而不及於道卡斯族其他各社，附加尾名之竹塹社名字結構為「漢姓·己名·尾名」。竹塹社之尾名係家族血緣之表示，而東螺社之尾名係為身分辨識而使用，其結構為「己名·後名·尾名」。就東螺社六萬阿豹家系譜中，有「打留·阿豹·斗里」，可能是單一子女繼承父母雙方而產生，其父為「六萬·斗里」，而「六萬·斗里」之父母分別為「巴兜·阿豹」、「大武釐·斗里」，故同時聯父親及母親後名（姓）而成「打留·阿豹·斗里」。另亦有夫為「大霞·宇士·密汝」，子為「大箸·宇士」、「寶·宇士」，妻為「密汝·未說」<sup>82</sup>，「大霞·宇士」之尾名應該是從其妻，而有相當

81 《清代台灣大租調查書》，頁四五八。

82 賴宗寶先生提供，鄭子賢先生收藏嘉慶十年東螺社大霞宇士密汝立贖永耕字。

程度之夫妻聯名<sup>83</sup>，此種聯名可能係同社同時有二位「大霞・字士」，而以妻之前名（己名）後聯作為尾名，以資辨別，亦即表示其為密汝之夫「大霞・字士」而與另一「大霞・字士」區別。此種現象在東螺社例子相當多，後面探討東螺社人名時會提到。

總結東螺社、眉裏社之傳統名制，與其他親子連名制之親名後聯型不同，係採行永續性姓名制姓後聯型，而與翁佳音所稱西拉雅之「番名＋番姓」名制相同，同屬永續性姓名制。此種名制有類於歐美現行制度「從父姓制」，如Theodore Roosevelt 其子名為Quentin Roosevelt及Kermit Roosevelt。楊希枚認為聯名的親名隨著社會組織的演變，而進一步成為後來家族固定不變的族名，也就是姓氏，亦即「從父（母）姓制」係經由聯名制的過程而演變為姓氏的<sup>84</sup>，是則東螺社、眉裏社亦有可能循此途徑發展。

而其姓後聯名制如何發展出來，從現有古文書資料，似乎無法描述其發展過程。但從地理上相近族群之名制中，或許可提供若干線索。前述拍瀑拉族亦可能採行此名制，但亦無足夠資料瞭解其發展。而從相近之原住民布農族與鄒族則可能找出此制發展之情形。依據楊希枚研究移川子之藏高砂族《台灣高砂族所屬系統之研究》資料篇系譜發現，鄒族、布農族部分族人之姓氏，事實上就是聯名之親名，如譜號一六〇之Moya → Yava → yava ?e Yavaiana → Yapsuyongu ?e Yavaiana，其Yavaiana姓氏創用於第二代的Yava。楊希枚研究結果：「我們不認為聯名制就是姓名制，或者說不認為聯名的親名就是姓氏的原因，這由於二者間不僅有本質上的差異，同時也存在著演變上的先

83 夫妻聯名制，在有顯著同名現象的社會裏，實行夫妻聯名，以區別個人，是很自然的事，為了區別同名的人，夫名後聯妻名、妻名後聯夫名。參見林修澈，〈名制的結構〉，《東方雜誌》復刊第十卷第二期，頁五四。

84 楊希枚，前揭文，頁六九七。

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

後程序；聯名在先，而後才可以但非必然的演變為姓氏。前一階段中，族屬世代間呈現交替連名現象；在後一階段中，後嗣族屬聯代的稱用某一祖先的名字沿用不變，形成從祖名為姓氏的固定姓氏制度。」

如從平埔各族分析，西拉雅族之「番名+番姓」永續性姓名制後聯型是否即其本身固有之傳統名制，亦待商榷。蓋西拉雅族新港社是最早接觸荷蘭文化，受荷蘭教化最久，可能因而改變傳統之聯名制，接受荷蘭之永續性姓名制後聯型。從新港文書第十八號文書<sup>85</sup>中可發現名字羅馬拼音為「singitapbari」，而漢字書寫則為「礁巴李文貴」，顯示其知道荷蘭人與漢人姓氏位置之差別。另竹塹社在乾隆嘉慶年間各房為維護、分別其房派關係，多在名字之後附同樣之後名，如寶石三姓（三添桂系）後名都為「抵勝」，另一三姓（三欽泉系）後名為「比抵」，而衛姓後名多為「旦」、「抵叭」<sup>86</sup>。東螺社、眉裏社之名制演進到底是因受荷蘭教化之影響而改變為永續性姓名制後聯型，或由聯名制演變成永續性姓名制後聯型，則有待更多資料出現後加以釐清。

#### 四、東螺社、眉裏社之傳統名譜

前述之例證已可確定東螺社、眉裏社採行永續性姓名制後聯型，而以下有關於東螺社、眉裏社人名之分析，必須基於此原則進行分析。本文為全面瞭解東螺社與眉裏社之名譜，分別從《清代台灣大租調查書》、《台灣地區公私藏古文書》、《台灣總督府檔案》及私人收藏之古文書及相關文獻中，將東螺社及眉裏社人名集中，製成東螺社、眉裏社人名表（詳附錄）。

85 台北帝國大學理農學部編纂，前揭書。頁四〇至四一。

86 張致遠文化工作室編著，前揭書，頁一〇五。

根據前述永續性姓名制後聯型，將東螺社及眉裏社人名分析歸納，東螺社人名譜有：

1. 匏呂謬、打留謬、眉仔謬、傳仔謬、來仔謬、大箸謬、奇仔謬、石仔謬
2. 打留施、大箸施、大霞施、九冒施、說仔施、全仔施、水仔施、加冒施、九仔施、圓仔施
3. 水仔陣、烏來陣、加冒陣、乞食陣、顛仔陣、烏來陣、元仔陣、咯國陣、連仔陣、阿旱陣
4. 海知李、大眉知里、巴難知里、烏眉知里、烏眉知李、巴難知李、龜肉知李
5. 說阿豹、蒲阿豹、喜阿豹、朝阿豹、阿旱阿豹、大武厘阿豹、雪仔阿豹、蒲氏阿豹、巴思阿豹、司馬厘阿豹、說仔阿豹、亞旱阿豹、打留阿豹、大武厘阿豹、六萬阿豹、箸臘阿豹、箸肫阿豹、阿說阿豹、蒲投阿豹、王仔阿豹、八兜阿豹、乞食阿豹、蒲柳阿豹、清河阿豹、
6. 雪仔係巴連、大武厘巴連、眉巴連
7. 乞字士、蘭字士、喜巫士、牙巫士、寶字士、元字士、年字士、蒲氏字士、匏呂字士、巴難字士、喝汝字士、加冒字士、大箸字士、烏唔字士、雪仔字士、沙連字士、騫仔字士、全仔字士、轄汝字士、陣征字士、圓仔巫士、打留巫士
8. 喜味說、添味說、壽味說、群味說、鹽味說、兩味說、論味說、大通未說、蜜汝味說、斗勝味說、鹽仔未說、論仔未說、斗蚶味說、沙衣未說
9. 紅加乃、全加乃、發加乃、羅加乃、眉加奶、匏呂加奶、金水加奶、發仔加乃、基仔加奶
10. 大武厘斗里、八恩斗里、六萬斗里、小六萬斗厘
11. 克友干似、雪仔斗六、阿乃重長、阿束梯茅、阿這昌那、巴難肥眉、六萬破豆、蜜汝歐勝、八乃周邦、斗肉三杯、加冒蜜汝、六萬密汝、九仔月眉、大霞蜜汝、大箸擺老、壽仔猫氏、四老味箸、全味箸安、漢老箸字、巴難猫氏、讓仔歐勝、社首猫氏、與沙連仔、巴難猫氏、連貴猫氏、雪仔施九、蒲陣沙釐、

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

歐勝未助、進興味箸

12. 雪施九、眉隊施、巴難童、阿旱班、古禮隊、目仔隊、打劉墜、山有系、雪破豆、阿匏文、漢味箸、元箸字、綢猫氏、小則計、蒲巴臘

眉裏社人名有：

1. 打留巫士、說巫士、小打留巫士、密汝巫士、加禮巫士、吧厘巫士、六萬巫士、密屨巫士、好連巫士、知蠟務事、六萬務事、納納巫士
2. 蒲大夷、投大夷、水生大夷、打留大夷、阿旱大怡、小阿旱大夷、打留大怡、九順大夷、九順大怡
3. 小八難未說、破難未說、乾昆未說、巴難未說、打留未說、媽生未說、尚山未說、卯未說、元順未說、陵向未說、成未說、尚未說、密汝未說
4. 九冒底屨、加禮底屨、眉底屨、打留底屨、大打留底屨
5. 蛤知臘、梅知臘、六萬知臘、說知𦵏、眉知𦵏、秋知𦵏、說生知𦵏、巧娘知𦵏
6. 山巴臘、蒲巴𦵏、甚罵巴𦵏
7. 巴難魯黎、大箸魯黎
8. 大霞夷、八難夷
9. 大霞茅允、說茅允
10. 青巴難臘、六萬湖、阿旱斗里、六萬胡、打留阿力、打留丘、開娘、說未老

由前述名表分析得知：

1. 東螺社、眉裏社傳統名字全由二名連成，前名恆為前名（己名），後名恆為後名（姓）。

經過分析，不論其名字係連父姓或母姓，其名字均由二名連成。而且幾乎某些名字固定為後名（姓），東螺社之後名（姓）包括施（系、係）、陣、班、謬、隊、字士、干似、知里、巴連、隊、和勝、斗六、阿豹、斗里、未說、肥眉、破豆、加乃、味說、周邦、三杯、知李、月眉、加奶、擺萼、猫氏

、歐勝、未助。例外之名字僅有「密汝」有時做為前名（己名），有時做為後名。如附錄東螺社編號十九有加冒密汝、編號二二之六萬密汝、編號二四之大霞密汝，然則此種情形可能是前述夫妻聯名，密汝是尾名，而將後名（姓）省略。眉裏社之後名有巫士、大夷、大怡、未說、底屨、知臘、巴臘、魯黎、夷、茅允、湖、斗里、阿力、丘、未老。兩社共有之後名（姓）僅有宇士（巫士）、味說（未說）、斗里，顯示兩社在有相當關係中亦有其個別之差異性，而兩社之後名（姓）均為一字或二字構成，並無三字以上之後名出現。

2. 單音節之前名（己名）固定與二音節之後名（姓）相連，二音節之前名（己名）則可與單音節或雙音節之後名（姓）相連。

東螺社做為前名（己名）者有：雪、打、兩、喜、朝、眉、全、漢、元、牙、羅、添、鹽、年、綢、紅、壽、說仔（雪仔）、眉仔、傳仔、來仔、圓仔（元仔）、九仔、奇仔、石仔、水仔、連仔、王仔、騫仔、全仔、壽仔、顛仔、目仔、發仔、讓仔、牙仔、鹽仔、論仔、山有、蒲氏、克友、大眉、大霞、九冒、巴難、烏眉、打留、阿旱、匏呂、大通、喝汝、六萬、巴恩、加冒、亞旱、阿匏、大箸、寶、蜜汝、箸臘、八乃、斗肉、蒲、斗勝、沙連、箸朥、阿說、蒲投、巴蘭、烏來、四老、古禮、龜肉、八兜、轄汝、蒲柳、小則、打劉、海、乞食、連貴、咯國、斗蚶、基仔、歐勝、大武厘、沙衣。其中單字之前名（己名），固定與二字之後名（姓），而二字之前名（己名）則可與單字或兩字之後名（姓）連名。而眉裏社之前名（己名）則有打留、說、密汝、加禮、吧厘、六萬、密屨、好連、知臘、六萬、納納、蒲、投、水生、阿旱、九順、八難、破難、乾昆、巴難、媽生、尚山、卯、元順、陵向、成、尚、密汝、九冒、加禮、眉、蛤、梅、說、秋、說生、巧娘、山、甚罵、大箸、大霞、青。兩社在前名（己名）比較上，共同使用之前名（己名）有打留、密汝（密屨）、六萬、阿旱、巴難、九冒（加冒）、大箸。東螺

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

、眉裏兩社在共同使用之前、後名（姓）比較上，共同使用之前名（己名）數量較共同使用之後名（姓）少。

3. 單音節前名（己名）配單音節後名（姓）時，前名（己名）有繁化現象。

東螺社之前名（己名），常有在單音節「某」字之下加「仔」，而稱呼「某仔」，如說仔（雪仔）、眉仔、傳仔、來仔、圓仔（元仔）、九仔、奇仔、石仔、水仔、連仔、王仔、騫仔、全仔、壽仔、顛仔、目仔、發仔、讓仔、牙仔、鹽仔、論仔。其單音節之繁化可能是為搭配單音節之後名（姓），而成為三個音節之全名。東螺社與眉裏社較大之差異，則在東螺社前名（己名）有單音節之繁化，而眉裏社則未發現。

4. 除了二名相連外，東螺社、眉裏社名字尚有尾名，其形式有夫妻聯名及雙系聯名。

原則上，做為尾名者，多為後名，但亦有前名（己名）出現在尾名，前名（己名）做為尾名者如加冒、密汝、發，後名做為尾名者如隊、陣、破豆、施、知李（知里）、斗里等。此種有尾名之名字約可分兩類，一為以前名（己名）做為尾名，如打·阿豹·加冒、大霞·字士·蜜汝、巴難·字士·生、雪仔·字士·甚薦、打留·隊·和勝、巴蘭·字士·然、全·字士·喝汝、巴蘭·陣·沙厘、巴蘭·字士·甚罵、眉·加乃·發、雪仔·施·同、加冒·字士·英、雪·字士·使、水生·大怡·得意，其尾名多為前名（己名）之名譜，故此類加尾名可能係夫妻聯名之形式，亦即以夫（妻）之前名（己名）做為尾名，以示同名區別之意。據臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會編之《台灣蕃族舊慣研究》載，布農族為了區別同名的人，即有夫連妻名或妻連夫名的夫妻聯名制。

另一類則為以後名（姓）做為尾名，包括「打留·猫比·協」、「六萬·阿豹·隊」、「匏呂·加乃·陣」、「雪·阿豹·破豆」、「雪·加冒·施」、「打留·墜·知李」、「打留·然·陣」、「漢·波豆·阿豹」、「打

留·阿豹·斗里」、「斗肉·施·知里」，此一類可能是雙系聯名制，亦即後經尾名分別用父系及母系之後名。

## 五、從永續性姓名制姓後聯型到姓前聯（漢姓）之轉換與使用

《一肚皮集》載：「今熟番，昔皆生番，因歸化後故名，然猶守其土風，雖久無違，其族，本無姓，近亦臆造姓氏，若漢人然。」顯然吳子光認為平埔族使用漢姓出自臆造，與其原有之姓名並無關係。而有關平埔族漢姓之使用，據伊能嘉矩《台灣文化志》載：「既於乾隆二十三年，對平埔熟蕃普遍諭令薙髮結辮之同時，為表徵一道同化，乃對一般平埔熟番均予賜姓，而其姓字之種類，似略限定於左列文字：潘、蠻、陳、劉、戴、李、王、錢、斛、林、黃、江、張、穆、莊、鄂、來、印、力、鍾、蕭、盧、楊、朱、趙、孫、金、賴、羅、東、余、莫、文、米、葉、衛、吳、黎。」<sup>87</sup>

而以個別社族觀察，巴則海族自乾隆年間由清朝皇帝賜姓給岸裡大社總土官「潘」敦仔的姓，以後就成了巴則海族人的族姓，故在埔里七社巴則海族人一律姓潘。<sup>88</sup>而竹塹社於乾隆年間七姓為衛、金、錢、廖、三、潘、黎等；中港社以林、胡、劉、潘、陳、夏等姓。<sup>89</sup>四社熟蕃亦在乾隆年間依招撫官員姓氏而使用潘、金、劉等姓。<sup>90</sup>而宜蘭之噶瑪蘭族有潘、吳、胡、振、朱

87 江慶林等中譯，伊能嘉矩原著，台灣文化志下卷，（台中，台灣省文獻委員會，民國八十年六月），頁三二六。

88 衛惠林，《埔里巴宰七社志》，（台北：中央研究院民族學研究所，民國七十年），頁九一。

89 有關中港社、竹塹社使用漢姓見管野秀雄《新竹州沿革史》，頁九九；台灣總督府民政部蕃務本署《平埔調查書》；波越重之編《新竹廳志》，或見張炎憲主編《台灣平埔族文獻資料選集——竹塹社》，頁八六五、九三九。

90 台灣銀行經濟研究室編輯，《安平縣雜記》，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十五年），頁五六。

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

、劉、偕、高、陳、李、林、王、許、夏、郭、鄭等姓<sup>91</sup>。陳漢光調查高雄縣甲仙鄉阿里關平埔族漢姓，以潘姓為最多，劉姓次之，餘有王、陳兩姓。<sup>92</sup>而西拉雅族新港社則有機、虞、鄭等，而翁佳音研究新港文書，發現有李、羅皆、鄂、高等姓。

前述各族之漢姓除少數為後世便宜自稱者<sup>93</sup>，各社族使用漢姓之緣起，主要起源於官方諭令使用漢姓，有其特定之背景。而與東螺社相近之大突社，就古文書所見，主要使用潘姓。然則東螺社使用漢姓之情形如何？東螺社之傳統名制是採用永續性的姓名制類姓後聯型，與漢人永續性的姓名制類姓前聯型截然不同。僅就東螺社相關古文書等資料分析：

- 一、嘉慶十八年前未見永續性的姓名制類姓前聯型（漢姓）之使用。在嘉慶十八年以前就古文書所見，均採用東螺社傳統名制與名譜，以前、後二名組成。嘉慶十八年所見之漢姓亦僅猫姓，有猫光輝、猫日昇等，其後則為道光四年之字姓字德超，道光十年之猫英財。（詳附錄）為何東螺社、眉裏社未如其他社族一般，在乾隆年間即使用漢姓，仍有待研究。
- 二、從道光七年分墾葛美蘭蘭分名次總簿柚仔林埔地應分名次以後始見到大量漢姓之使用。道光七年李姓有李甚罵、李招生、李添貴、李改憂、李眉仔、李阿漢，字姓有字迎祥、字元結、字蒲盛、字鎮、字粽，巫姓有巫春福、巫春元、巫成圓、巫芽，施姓有施金香、施天貴、施巴蘭，歐姓有歐啟賢、歐啟明、歐克昌，乃姓有乃羅仔、乃送來，陳姓有陳新丑。道光八年承管埔地合同約字有李阿旱、歐江河。（詳附錄）

91 許木柱、李壬癸、楊翎、王長華、潘英海、詹琪芬編輯，《重修台灣省通志》卷三住民志同胄篇第二冊，（南投：台灣省文獻委員會，民國八十四年五月），頁一〇八四。

92 許木柱、李壬癸、楊翎、王長華、潘英海、詹琪芬編輯，前揭書，頁一〇八六。

93 波越重之《新竹廳志》：「其他竹塹、中港社後裔稱曰朱、曰日、或豆、或樟、或豆、篩、風、高、柴等諸姓，蓋皆後世便宜自稱者」。參見張炎憲主編《台灣平埔族文獻資料選集——竹塹社》頁八六五、九三九。

三、眉裏社之使用漢姓，就古文書所見有光緒八年東螺社猫劉秀全立開墾溪埔契字的余色漢，光緒十二年秋知朥全立杜賣盡根溪埔園契字之余清秀，以及光緒十四年打留未說等全立盡根找洗契字梅春光、梅三英。（詳附錄）

總之，就古文書所見東螺社、眉裏社之漢姓，嘉慶十八年有猫姓，道光年間有道光四年之字姓，道光七年之李姓、巫、施、歐、乃、陳，道光二十七年之茆姓。咸豐七年之劉姓；同治十年之隊姓；光緒年間有光緒八年之豹姓，光緒十年之余姓，光緒十一年之楊姓、墜姓，光緒十四年之梅姓，光緒十八年之黎姓。就其中猫姓、茆姓，雖然使用之時間不一，但其閩南語發音相同，且咸豐十年劉添立杜退盡根字之「猫漢良」及同治六年劉添等立承受典園契字之「茆漢良」應為同一人，故可推斷猫姓、茆姓為同一姓，其使用之情形，先是使用「猫」為姓，其後「猫」姓、「茆」姓混用，而日治時期則未見「猫」姓，僅見「茆」姓；另隊姓、墜姓顯然是同一姓，光緒十一年茆綢立出杜賣盡根找洗斷根田契字內，為中人「隊添秀」，而印記內名字則為「墜添壽」。

然則就相關戶籍資料觀察，亦可明確瞭解東螺社、眉裏社自道光年間遷入埔里前後，開始使用漢人永續性的姓名制類姓前聯型。其所使用施、黎、乃、字、豹、陣、李、墜、茆（猫）、劉、楊等。茲從日治時期戶籍資料推算使用漢人繼父姓（亦即改為永續性姓名制類姓前聯型）之時間及系譜。

一、豹姓：豹桂枝（日本天保十三年出生，即清道光二十二年，西元一八四二年）繼承其父豹天生之「豹」姓，若以父子相差二十歲計算，則豹天生之使用「豹」姓在道光二年（西元一八二二年）前後<sup>94</sup>；

94 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0081，頁0079。

豹俊臨（日本天保十四年出生，即清道光二十三年，西元一八四三年）繼承其父豹保之「豹」姓，則豹保之使用「豹」姓在道光三年（西元一八二三年）前後<sup>95</sup>；另豹天枝於日本文久元年（清咸豐十一年，西元一八六一年）即繼承其父豹清連之「豹」姓，則豹清連之使用「豹」姓，當在道光二十（西元一八四一）年前後<sup>96</sup>。

二、字姓：字氏阿來（日本安政元年，即清咸豐四年，西元一八五四年出生）繼承其父字阿水之「字」姓，則字阿水之使用「字」姓可能在道光十四（西元一八三四）年前後<sup>97</sup>；字天福（日本安政四年，即清咸豐七年，西元一八五七年出生）繼承其父字水之「字」姓，則字水之使用「字」姓可能在道光十八（西元一八三八）年前後<sup>98</sup>；字阿全（日本安政五年，即清咸豐八年，西元一八五八年出生）繼承其父字魚廚之「字」姓，則字魚廚之使用「字」姓可能在道光十八（西元一八三八）年前後<sup>99</sup>；字氏阿月（日本嘉永三年出生，即清道光三十年，西元一八五〇年）繼承其父字任之「字」姓，則其父字任之使用「字」可能在道光十年（西元一八三〇年）前後。<sup>100</sup>

95 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0071，頁0071。

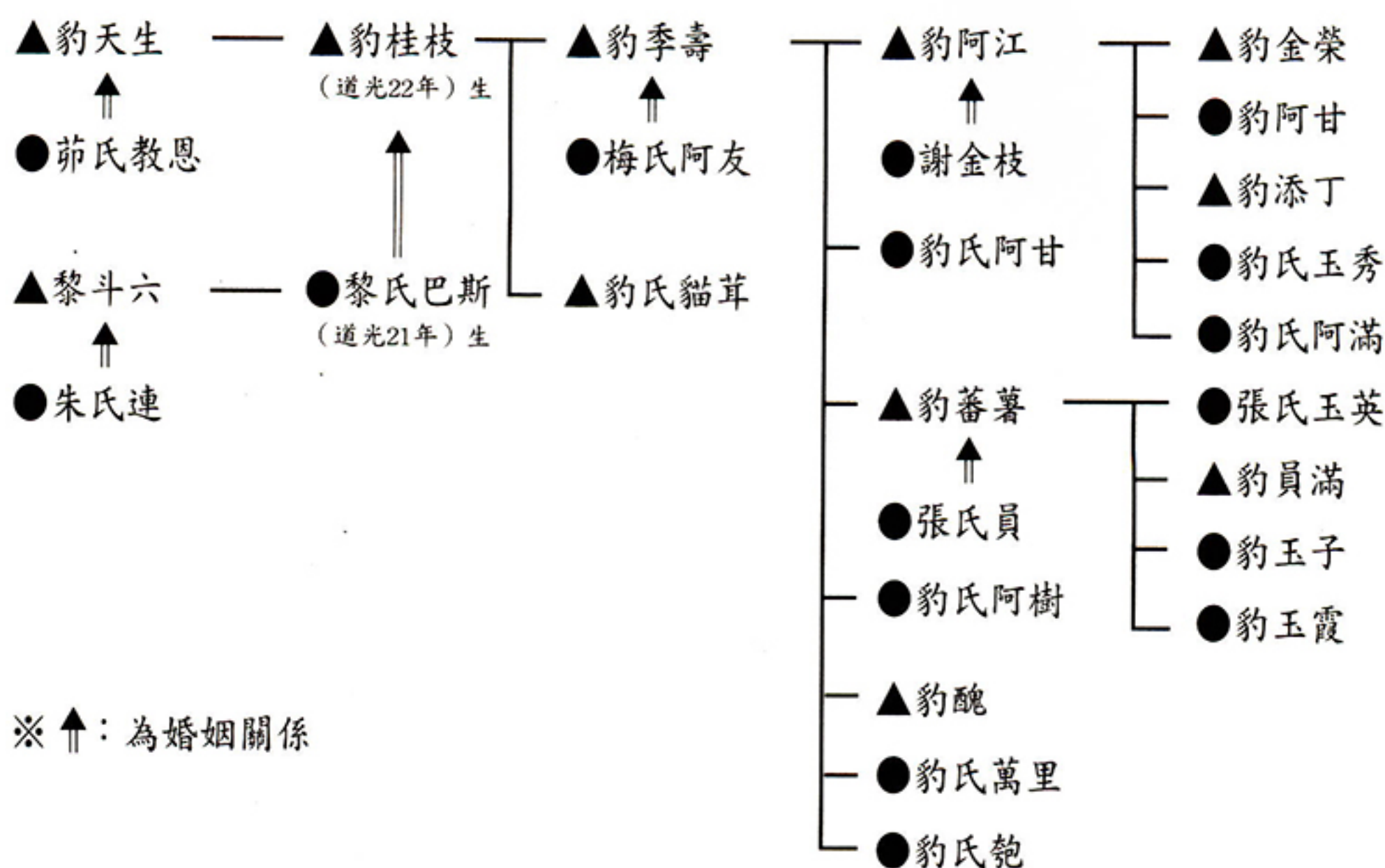
96 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0015，頁0259。

97 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0015，頁0297。

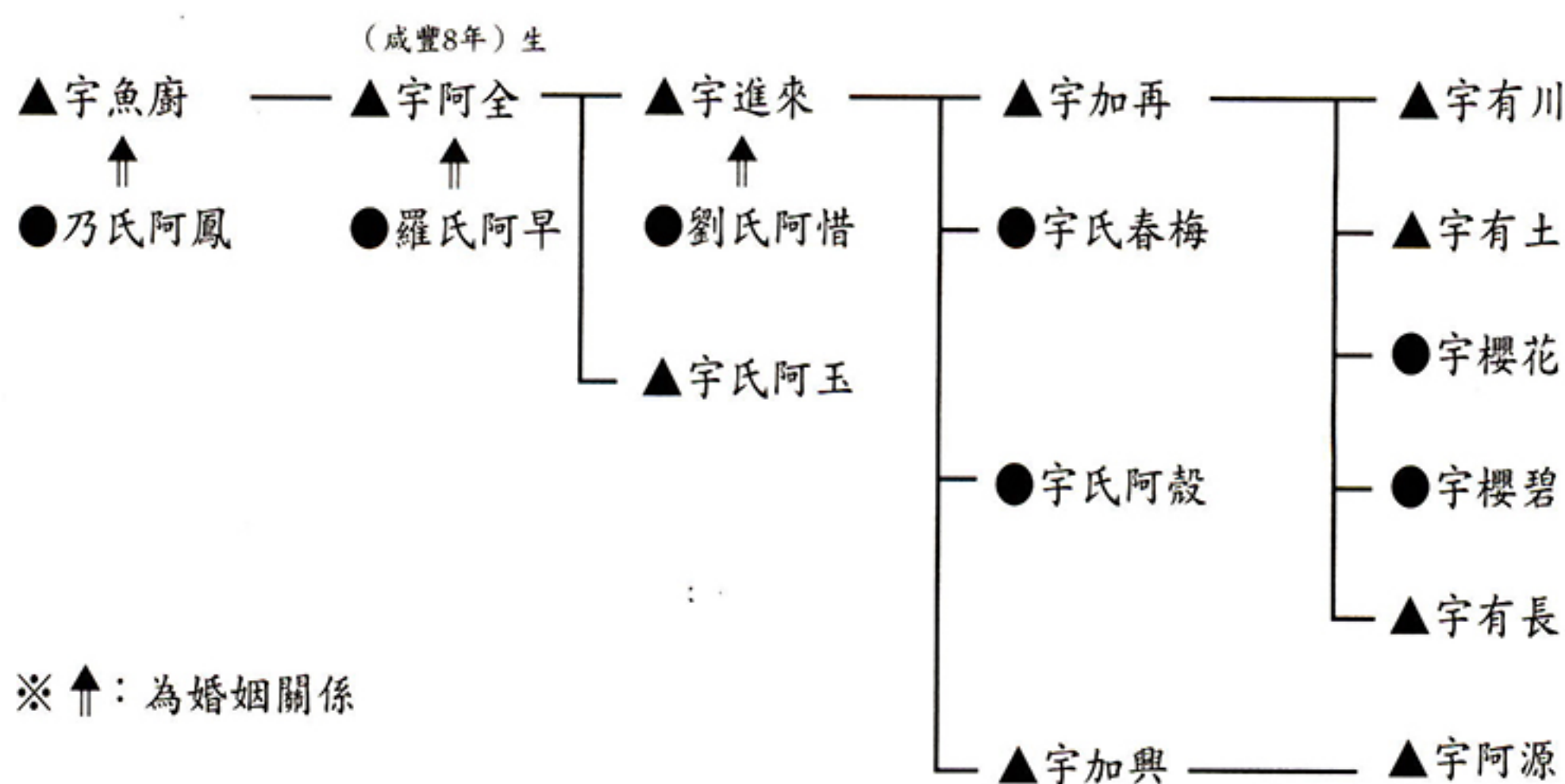
98 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0103，頁0128。

99 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0015，頁0157。

100 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0081，頁0072。



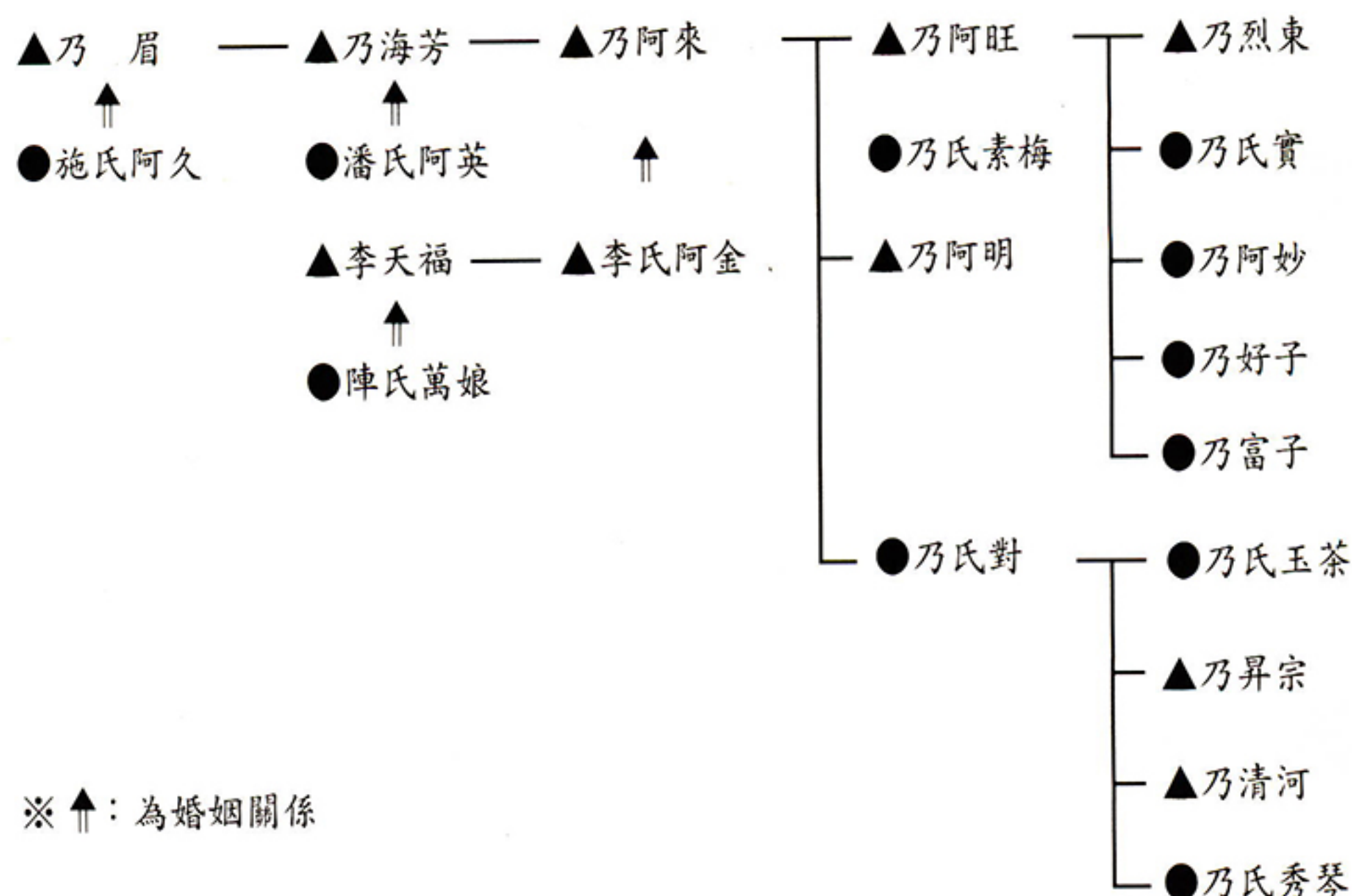
圖八：豹天生家族世系譜



圖九：字魚廚家族世系譜

三、乃姓：乃海芳（日本天保八年出生，即清道光十七年，西元一八三七年）  
繼承其父乃眉之「乃」姓，則乃眉之使用「乃」姓，可能在嘉慶二

十二年（西元一八一七年）前後<sup>101</sup>。乃四季（日本嘉永三年出生，即清道光三十年，西元一八五〇年）繼承其父乃政之「乃」姓，則乃政之使用「乃」姓，可能在道光十年（西元一八三〇年）前後。<sup>102</sup>



圖一〇：乃眉家族世系譜

四、黎姓：黎氏巴斯（日本天保十二年出生，即清道光二十一年，西元一八四一年）繼承其父黎斗六之「黎」姓，則黎斗六之使用「黎」姓可能在清道光元年（西元一八二一年）<sup>103</sup>；黎氏豹投（日本安政元年出生，即清咸豐四年，西元一八五四年）繼承其父黎六之「黎

101 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0076，頁0155。

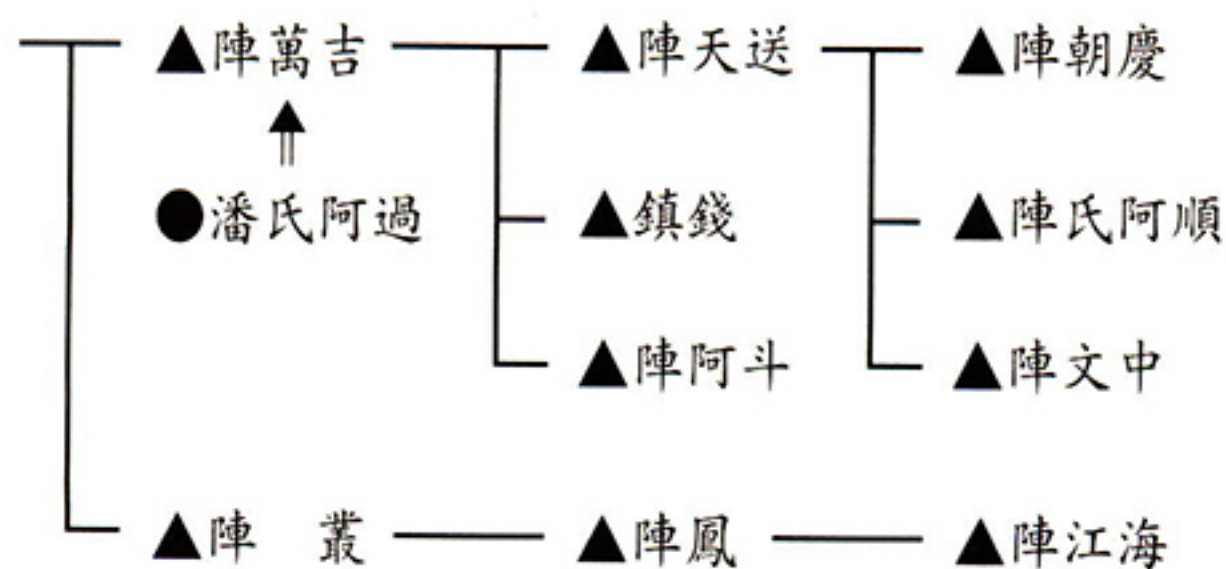
102 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0086，頁0356。

103 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0081，頁0079。

」姓，則黎六之使用「黎」姓，可能在道光十四（西元一八三四）年左右。<sup>104</sup>

五、墜姓：墜氏阿投（日本天保三年出生，即清道光十二年，西元一八三二年）繼承父親墜老貨牙之「墜」姓，則其父墜老貨牙之使用「墜」姓可能在嘉慶十七年（西元一八一二年）。<sup>105</sup>

六、陣姓：陣天送（日本明治三年出生，即清同治九年，西元一八七〇年）繼承其父陣萬吉之「陣」姓，則其父陣萬吉之使用「陣」姓，可能早在道光三十年（西元一八五〇年）前後。<sup>106</sup>



圖：陣萬吉家族世系譜

六、茆姓：茆水連（日本天保八年出生，即清道光十七年，西元一八三七年）繼承其父茆巴蘭之「茆」姓，則其父茆巴蘭使用「茆」姓，可能早在嘉慶二十二年（西元一八一七年）前後。<sup>107</sup>

從前述說明可瞭解，東螺社從永續性姓名制類姓後聯型，改為使用永續性姓名制類姓前聯型，其年代約在嘉慶道光年間，雖有早在嘉慶末年即使用者，但大體改用則在道光年間。例如猫姓，雖在嘉慶十八年即有「猫日貴」、

104 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0015，頁0158。

105 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0083，頁0217。

106 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0086，頁0356。

107 參見埔里戶政事務所日治時期戶籍簿M002-0081，頁0072。

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

「猫光輝」，但道光七年有「綢猫氏」，而咸豐七年則有「猫綢」，兩個名字應指稱同一人，顯示其在此一時期，即有「姓前聯」與「姓後聯」之交錯使用。另同一時期有「猫綢」與「茆綢」之使用，顯示「猫」姓與「茆」姓，而其後「茆」轉為通用姓字。

觀察其所使用之姓氏主要有茆、字、乃、陣、墜、黎、李、豹、施等姓，這其中雖有李、施等常用之漢姓，但其他則為較為少見特殊之姓，而此種姓氏使用之是否「蓋皆後世便宜自稱者」或者是有其選用之根據？經仔細觀察比對可發現，此等姓氏與東螺社之傳統名制有相當之關聯。東螺社傳統名制採永續性姓名制類姓後聯型已如前述，常見於後名者有字士、加乃、陣、阿豹、施、知里、墜、魯黎等，從傳統名制後名取其中一字即可能演變為漢人之姓氏，如「字士」簡化為「字」、「加乃」簡化為「乃」、「知里」簡化為「李」，而陣、墜、施則直接轉化為漢姓。此種名制之轉換有其連續性，與東螺社原有之名制有相當之關聯，非另覓漢姓、便宜自稱，而是就其原有之姓轉化而成。東螺社漢姓之另一特點即是未使用潘姓，據劉還月採訪埔里盆地的東螺社人：「清朝大官叫大家攏姓潘，目的是欲記住誰是番仔，番加水就是潘，所以阮東螺番攏不要姓潘。」<sup>108</sup>然此是否是巴布薩族共同現象，則有待更多資料驗證。

而有關眉裏社之使用漢姓，在古文書中亦少見，僅見到余姓，有余色漢、余清秀，此一漢姓之來源，從古文書中可見於余清秀、夷清秀交互使用，而「夷」字可能從「大夷」簡化而來，故其使用漢姓仍與其傳統名制有相當之連結。但在刊分史老場埔地中見到眉裏社「魯顛、魯仁、朱來生、傅宋、傅目

108 劉還月，《尋訪臺灣平埔族》，（台北：常民文化事業有限公司，民國八十四年），頁266。

另見潘英，《台灣平埔族史》，（台北：南天書局，民國八十五年），頁一四〇引自立晚報連載，劉還月，〈繁華盡處覓家園〉。

、劉眉、李斗六、司阜仔、謝貓、謝阿丹」姓名，則可見眉裏社有魯、朱、傅、劉、謝等漢姓，而此種漢姓之來由則待考。

## 五、結語

本文主要目的在探討東螺社、眉裏社之親子名制，文中先檢視平埔族親子聯名制之實際情形。清代台灣的平埔族，包括巴則海族、洪雅族、道卡斯族、噶瑪蘭族之名制，其全名皆是由前名（己名）、後名（親名）組成，並且行親子聯名制，而且是親名後聯型，但道卡斯族竹塹社則發展出固定尾名，以區別房派關係；而西拉雅族雖有大武壠支族之親名後聯例子，但新港社則採用永續性姓名制姓後聯型。顯示清代平埔族之傳統名制並非單一樣態，至少有二種，包括聯名制之親名後聯型及永續性姓名制之姓後聯型。

東螺社及眉裏社無親名後聯型之例子，反而可發現永續性姓名制姓後聯型之情形非常普遍。在東螺社關係古文書中，該社之姓後聯型，可發現有父子聯名者，亦有母子聯名者。此一永續性姓名制姓後聯制是否在巴布薩族間共同使用，則因資料不足，無法得知，惟至少可得知巴布薩族之東螺社及眉裏社應該是採行永續性姓名制姓後聯制，而拍瀑拉族採用此制之可能性相當高。

東螺社、眉裏社傳統名字全由「己名+姓」構成，兩社之間有共同使用之姓，顯示兩社間之密切關係。而其前名（己名）、後名（姓）相聯有固定規則，即（一）單音節之前名（己名）固定與二音節之姓相聯，二音節之前名（己名）則可與單音節或雙音節之姓相聯；（二）單音節前名（己名）與單音節之姓相連時，己名有繁化現象；（三）除「己名+姓」外，附加尾名之情形不在少數。

從古文書看清代東螺社、眉裏社名制——聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型——

由於東螺社及眉裏社採行永續性姓名制姓後聯制，似乎其對於漢姓之使用，亦有異於一般之平埔族，並非由於官方賜姓或因其便宜而名之。東螺社及眉裏社對於漢姓之使用較其他社群晚，最早使用固定姓名制姓前聯之方式出現在嘉慶十八年，但大量使用固定姓名制姓前聯（漢姓）則在道光年間以後，至於為何在道光初年有如此大之轉變，有待新資料之考證。其使用之漢姓有茆、宇、乃、陣、墜、黎、李、豹、施、巫、歐、陳、余、梅，除少數歐、陳等常見漢姓外，其從固定姓名制姓後聯制轉換為固定姓名制姓前聯之形式，可能係從多音節後連之姓中，取其單一音節而演變為前聯之姓氏，包括茆、宇、乃、陣、墜、黎、豹、施、巫等，此種轉化姓前聯型（漢姓）方式，在西拉雅族新港社亦有相當多之例子。

雖然有學者不認為聯名制此一文化特質，關係著族群與文化的系統，但聯名制使用仍有其空間之集中性與連續性，如親名前聯制集中於藏緬等地，顯見聯名制在某種程度上仍足以說明族群或文化間之關係。東螺社、眉裏社之永續性姓名制姓後聯之文化特質，雖然目前資料不足以證明普遍存在於巴布薩族，但有相當證據證明拍瀑拉族與東螺社、眉裏社相同，則除語言之外，此一文化特質亦應可作為辨識族群親疏之另一指標。

# 附錄：古文書所見東螺社、眉裏社名譜

## 一、東螺社

編號	年代	契名	人名	備註
一	雍正八年	彰化縣正堂張給曾峻榮諭示	斗肉、大箸、阿旱、大眉、蒲氏字士、克友干似（應為「于」似）	大租調600 - 601
二	乾隆一四年	大眉知里全立甘愿賣盡根墾契字	大眉知里、說仔施	賴宗寶
三	乾隆二五年	山有系立典契	山有系、大霞施、九冒施、巴難知里、雪仔係巴連、烏眉知里、打留隊和勝、打留貓比協	公私藏第二輯第九冊467
四	乾隆二九年	雪仔斗六同立給墾佃字	雪仔斗六、阿旱阿豹、大武厘阿豹、大武厘巴連、雪仔阿豹	大租調458 - 459
	乾隆三〇年	番社社名與通事土目名冊	蛤肉知里、烏眉知里、斗勝未說、加里烏士	臺灣中部地方文獻資料
五	乾隆三二年	阿乃重長同立杜賣永耕大租契字	阿乃重長、阿東梯茅、阿這昌那、羽生	大租調651 - 652
六	乾隆三四年	司馬厘立招佃字	司馬厘、肥眉、大武厘斗里、鮑呂字士、蒲氏阿豹、阿旱陣、雪仔阿豹	總督府公文類纂4452卷348頁光碟000044520450344
七	乾隆三八年	巴難字士立開墾永耕字	巴難字士、雪施九、大通未說、唱汝字士	大租調359 - 360
八	嘉慶元年	六萬阿豹全立典契	六萬阿豹、八恩斗里、加冒字士、烏噶、巴難肥眉、巴恩阿豹、旱班、斗勝、打阿豹加冒、六萬破豆、	總督府公文類纂4452卷330頁光碟000044520450326
九	嘉慶二年	陳說等全立找洗貼契	司馬厘阿豹、說仔阿豹、蒲氏阿豹、亞旱阿豹、打留阿豹、大武厘阿豹、阿鮑文	總督府公文類纂4452卷347頁光碟000044520450343
一〇	嘉慶六年	六萬阿豹立典契	六萬阿豹、加冒、大武厘、巴難童、六萬阿豹隊、斗勝、旱允、兩味說	總督府公文類纂4452卷329頁光碟000044520450325
十一	嘉慶七年	陳賢立賣盡根契	蜜汝歐勝、打留施	鄭子賢
十二	嘉慶九年	加冒字士立添典契	加冒字士、六萬阿豹、巴恩斗里、大武厘斗里、烏噶、阿旱班、鮑呂加乃陣、大箸字士	總督府公文類纂4452卷327頁光碟000044520450323
十三	嘉慶一〇年	大霞字士蜜汝立贖永耕字	大霞字士蜜汝、鮑呂謬、寶字士、加冒字士、蜜汝味說、大箸字士、克友	鄭子賢
十四	嘉慶一三年	玩等同立闔分合同字	巴難字士生	賴宗寶
十五	嘉慶一六年	加冒字士立再添典找足契	加冒字士、六萬阿豹、巴恩斗里、大武厘斗里、說阿豹、大箸字士	總督府公文類纂4452卷328頁光碟000044520450324

編號	年代	契名	人名	備註
十六	嘉慶一八年	箸臘阿豹立典契	箸臘阿豹、小六萬斗厘、烏噶字士、斗勝、加冒字士英、雪阿豹破豆、	總督府公文類纂 4452卷341頁光碟 000044520450337
十七	嘉慶一八年	大箸字士等全立典契字	大箸字士、巴難字士、打留謬、雪仔字士甚薦、貓日陞、貓光輝、巴乃周邦、雪加冒施	賴宗寶
十八	嘉慶一九年	打留謬眉仔謬等立典契	打留謬、眉仔謬、鮑呂謬、傳仔謬、來仔謬、大箸謬、斗肉三杯、加冒蜜汝	總督府公文類纂 4452卷338頁光碟 000044520450332
十九	嘉慶二〇年	眉仔謬鮑呂謬立借字	眉仔謬、鮑呂謬、蒲阿豹	總督府公文類纂 4452卷337頁光碟 000044520450333
二十	嘉慶二三年	力太等全立闔分字	雪仔字士	賴宗寶
二一	道光二年	加冒字士立再添典契	加冒字士、大箸字士、斗勝味說、沙連字士、箸腩阿豹	總督府公文類纂 4452卷326頁光碟 000044520450322
二二	道光二年	北斗街義塚碑	沙衣未說、眉巴連	台灣地區碑碣圖誌彰化縣篇239
二三	道光三年	蒲巴臘立胎借字	蒲巴臘、阿說阿豹、六萬密汝、圓仔巫士	公私藏第二輯第十冊571
二四	道光四年	打留墜知李立典契字	打留墜知李、大箸施、九仔月眉、蒲投阿豹、字超德、喜阿豹、朝阿豹、雪破豆、圓仔巫士	鄭子賢
二五	道光六年	福安立杜賣盡根契字	大霞蜜汝、奇仔謬	鄭子賢
二六	道光七年	柚仔林埔地應分名次	石仔謬、水仔陣、李甚罵、鮑呂加奶、巫春福、連仔陣、施金香、眉加奶、喝汝字士、字迎祥、字元結、李招生、李添貴、巴蘭字士然、烏來陣、加冒陣、全字士喝汝、漢味箸、陳新丑、字巴蘭使、大箸擺箸、王仔阿豹、打留然陣、騫仔字士、全仔字士、乃送來、壽仔貓氏、顛仔陣、巴蘭陣沙厘、元字士、李改憂、李眉仔、施天貴、施巴蘭、歐啟賢、四老味箸、字粽、喜味說、添味說、字蒲盛、乞食陣、先生娘、字大箸顛、群味說、鹽味說、古禮隊、讓生、厘阿豹、巫成圓、進興味箸、打留巫士、龜肉知李、全仔施、金水加奶、全味箸安、元箸字、字鎮、漢古党、歐啟明、李阿漢、乃羅仔、年字士、巴蘭字士甚罵、沙連字士、綢貓氏、巫春元、歐克昌、高巫士、紅加乃、雪字士使、蘭字士、水仔施、目仔隊、發仔加乃、全加乃、喜巫士、漢波豆阿豹、巫牙、海力、字文彬、漢老箸字、壽味說	南投縣志稿分墾噶美蘭闔分名次總簿二四頁

編號	年代	契名	人名	備註
二七	道光八年	巴難猫氏立典契字	巴難猫氏、大箸謬、大箸字士、朝阿豹、甲頭眉	鄭子賢
二八	道光八年	承管埔地合同約字	李阿旱、歐江河	南投縣志稿五一頁
二九	道光一〇年	箸腩阿豹等立添典字	箸腩阿豹、小六萬斗里、八兜阿豹、朝阿豹、字活盛	總督府公文類纂4452卷325頁光碟000044520450321
三〇	道光一〇年	六萬斗里立胎典租字	六萬斗里、猫英才、箸腩阿豹、朝阿豹	總督府公文類纂4452卷324頁光碟000044520450320
三一	道光一〇年	陳清蓮立杜賣盡根契	讓仔歐勝	鄭子賢
三二	道光一一年	刊分福鼎金東平四索分埔地	字騫、歐江河、施添貴、社首猫氏、加冒陣、阿四老、牙仔、歐啟賢、巫春福、顛仔	南投縣志稿
三三	道光一一年	闔分史箸榻埔地北投股	漢食魚、李眉、轄汝字士、字全、字元結、字沙連仔	南投縣志稿
三四	道光一一年	鮑呂加乃立胎界銀字	鮑呂加乃、李甚罵娘、打留社首猫氏、歐克昌、全加乃發、乃進	平埔族古文書溯源
三五	道光一四年	蒲柳阿豹立典字	蒲柳阿豹、肥眉、大武厘斗厘、小則計、加冒施、大霞施	總督府公文類纂4452卷345頁光碟000044520450341
三六	道光一四年	巴難猫氏立典契字	巴難猫氏、六萬斗里、年字士、打劉墜、圓仔巫士	鄭子賢
三七	道光一七年	東螺社番施秋水等全立典租字	施秋水、施成功、施清泉、元仔陣、李連娘	劉峯松
三八	道光一九年	箸腩阿豹等全立再添典字	箸腩阿豹、打留阿豹斗里、朝阿豹、海知李	總督府公文類纂4452卷323頁光碟000044520450319
三九	道光一九年	箸腩阿豹等全立又再添典字	箸腩阿豹、巴兜阿豹、大箸字士、朝阿豹、牙巫士	總督府公文類纂4452卷322頁光碟000044520450318
四〇	道光二〇年	巴兜阿豹等立借租字	巴兜阿豹、陣征字士、朝阿豹	總督府公文類纂4452卷321頁光碟000044520450317
四一	道光二〇年	眉墜施等同立收磧地銀字	眉墜施、發加乃、施金香、字文蘭、眉加乃發、年字士、乞食阿豹、金水加乃、烏來陣、紅加乃、乞字士	大租調896-897
四二	道光二二年	字度月立典契字	字度月、眉隊施、加冒施、大霞施、九仔施	公私藏第二集第九冊505
	道光二二年	田文立杜賣盡根厝地基字	茆綢、乃梓生、歐江河	平埔族古文書溯源

編號	年代	契名	人名	備註
四三	道光二六年	連貴猫氏全立典契字	連貴猫氏、六萬斗里、圓仔施、猫日陞	鄭子賢
四四	道光二七年	李八立杜賣盡根厝地字	茆綱、乃梓生、茆連	平埔族古文書溯源406
	道光三四年	牛眠山八社熟番具甘結字	歐江河	平埔族古文書溯源396
四五	咸豐二年	洪賴氏等全立繳典盡根契	箸臘	公私藏第二輯第九冊514
四六	咸豐三年	斗肉施知李等立典契字	斗肉施知里、雪仔施同、圓仔巫士、元仔陣、烏眉知李、巴難知李、雪仔施九	公私藏第二輯第九冊565
四七	咸豐三年	斗肉施知李等立胎借銀字	斗肉施知里、雪仔施同、圓仔巫士、元仔陣、烏眉知李	公私藏第二輯第十冊577
四八	咸豐七年	猫綱立杜賣墾契字	猫綱、劉添、猫社守、猫年	平埔族古文書溯源
四九	咸豐九年	六萬阿豹等立典契字	朝阿豹、六萬阿豹、烏噶字士、咯國陣、六萬斗里、鹽仔未說、論仔未說、巫天宗	公私藏第二輯第九冊529
五〇	咸豐九年	鮑箸陣立胎借銀字	鮑箸陣、蒲陣沙釐、斗蚶味說	大租調678
五一	咸豐一〇年	陳須立轉典契字	蒲柳阿豹	總督府公文類纂4452卷343頁光碟000044520450339
五二	咸豐一〇年	劉添立杜退盡根字	劉添、猫綱、字水、猫漢良	南投縣文化局
	咸豐一〇年	猫門成嫂林氏立杜立杜退盡根收銀字	猫漢良、猫其成	平埔族古文書溯源413
五三	同治四年	羅加乃立招佃購耕字	羅加乃、基仔加乃、論味說、巫傳宗、清河阿豹	總督府公文類纂4452卷353頁光碟000044520450349
五四	同治六年	論未說立開墾契字	論未說	大租調527-528
五五	同治六年	劉添等立承受典園契字	劉添、劉求、劉鹽、茆年、字貴、乃員、字水、豹天生、字成、○○、巴連○、乃養、茆漢良、施文、施清海、	平埔族古文書溯源419
五六	同治一〇年	南投社立出典田契字	字成、字魚箸、茆海、茆年、茆水連、茆綱、隊元、隊留、乃乞食、乃天生、巫元結、馬榮封、李天恩、李標、葉烏蚶、茆國珍	平埔族古文書溯源421
	光緒三年	許座立轉典契字	打留謬	總督府公文類纂4452卷335頁光碟000044520450331
五七	光緒七年	許宗榮等立繳典盡根契字	六萬阿豹	總督府公文類纂4452卷319頁光碟000044520450315

編號	年代	契名	人名	備註
五八	光緒七年	陳雲銘立轉典契字	蒲柳阿豹	總督府公文類纂 4452卷342頁光碟 000044520450338
五九	光緒七年	許有寶等立找賣 盡根絕契字	打留謬	總督府公文類纂 4452卷333頁光碟 000044520450329
六〇	光緒七年	猫劉秀同立給墾 永耕字	猫劉秀	大租調432 - 433
六一	光緒七年	猫門其成嫂林氏 立杜贈找洗田價 銀字	猫其成、猫慶源、猫長壽	南投縣文化局
六二	光緒八年	賴加千立出開墾 永遠字	歐勝未助、猫劉秀	賴宗寶
六三	光緒八年	猫劉秀同立開墾 溪埔契字	猫劉秀、豹清蓮	大租調433 - 434
六四	光緒一一年	茆綱立出杜賣盡 根找洗斷根田契 字	茆綱、隊添秀（墜添壽）、隊金生	南投縣文化局
六五	光緒一一年	楊福秀立出杜賣 盡根田契字	楊福秀、字正、隊眉、劉金茂	南投縣文化局
	光緒十二年	理番分府彭給諭 歸管諭示	茆國珍	臺灣司法第一卷 附錄參考書上卷
	光緒十三年	府民分府林給給 照承墾諭示	乃三進、乃宏元	臺灣司法物權編 上頁189
六六	光緒一三年	茆水立杜賣盡根 田契字	茆水、茆阿港、李逢仁	南投縣文化局
六七	光緒一三年	劉添立出找洗田 契字	劉添、劉其生	南投縣文化局
六八	光緒一七年	猫阿春娘立再找 洗字	猫阿春娘、猫阿生、李逢仁	南投縣文化局
六九	光緒一八年	潘大必里立杜賣 盡根田契字	黎邦昌	南投縣文化局
七〇	光緒一九年	楊獅立杜賣盡根 找洗田契字	楊獅、黎邦昌	賴貫一
七一	光緒二五年	豹天居立開墾永 耕契字	豹天居、劉鍛	大租調535

## 二、眉裏社

編號	年代	契名	人名	備註
一	雍正四年	蛤知臘立典約字	蛤知臘、打留巫士、蛤目、蒲大夷、山巴臘	大租調698 - 699
二	乾隆二三年	新眉番佳禮目投等立杜賣絕契	佳禮目投、六萬目投、阿巫之、哈墨墨	大租調456
	乾隆三〇年	番社社名與通事土目名冊	目投、青巴難臘、梅知臘、蒲大夷	中部地方文獻資料
三	嘉慶元年	大阿禮立賤耕壓地字	大阿禮、小八難未說、蒲大夷、說巫士、目投舊	公私藏第二輯第四冊201
四	嘉慶三年	破難未說等立招耕給壓地契	破難未說、乾昆未說、巴難未說、蒲旱、六萬胡、小打留巫士、打留巫士、投大夷	大租調754 - 755
五	嘉慶四年	說茅允立杜賣盡根絕契	說茅允、甚罵巴朥	總督府公文類纂4452卷340頁光碟000044520450336
六	嘉慶一二年	九冒底屨立招佃永耕字	九冒底屨、加禮底屨、眉底屨、打留底屨	大租調756 - 757
七	嘉慶一八年	大霞夷全立在給佃墾字	大霞夷、八難夷、水生大夷、打留未說、阿旱斗里、大霞茅允	大租調403 - 405
八	嘉慶一九年	巴難魯黎立典契	巴難魯黎、打留大怡、大打留底屨、大著魯黎、夷水成、六萬胡、打留阿力、	大租調716 - 717
九	嘉慶二〇年	打留巫士立洗盡根契	打留巫士、六萬加臘、說知朥	公私藏第二輯第一冊174
一〇	嘉慶二一年	密汝巫士立典契	密汝巫士、打留大夷、加禮巫士、吧厘巫士、眉知朥、蒲巴朥、大霞夷、六萬知臘	公私藏第二輯第九冊478
一一	嘉慶二三年	阿旱大怡等全立典契	阿旱大怡、小阿旱大夷、蒲大夷、大霞夷、打留巫士、打留大怡、打留丘、開娘	公私藏第二輯第九冊483
一二	道光三年	阿旱大怡等全立典契	阿旱大怡、小阿旱大夷、蒲大夷、說未老、打留抵屨、六萬知臘	公私藏第二輯第九冊488
	道光一一年	九大股刊分史老榻埔地	魯顛、魯仁、朱來生、傅宋、傅目、劉眉、李斗六、司阜仔、謝貓、謝阿丹	南投縣志稿頁七五
一三	道光一四年	媽生未說立典契	媽生未說、貓利、尚山未說、卯未說、元順未說	大租調728 - 729
一四	道光一九年	眉裏社巴難胡等同立開墾字	巴難胡、水生大怡、雪加成、江知朥、泰第兄	大租調518
一五	道光二三年	六萬巫士立胎界字	六萬巫士、密屨巫士、好連巫士	公私藏第二輯第十冊576
一六	咸豐一〇年	說巫士立典契	說巫士、九順大夷、打留未說、陵向未說、六萬巫士	公私藏第二輯第九冊531
一七	咸豐一〇年	九順大怡立完單	九順大怡、打留未說	公私藏第四輯第五冊

編號	年代	契名	人名	備註
一八	同治三年	顏來等仝立轉典契字	知蠟務事、六萬務事	公私藏第二輯第十冊576
一九	同治六年	密汝未說給完單	密汝未說、九順大怡、打留未說	公私藏第四輯第五冊
	同治七年	九順大怡給完單	九順大怡	公私藏第四輯第五冊
	同治九年	九順大怡給完單	九順大怡、○○未說	公私藏第四輯第五冊
	同治十一年	九順大夷給完單	九順大夷、打留未說	公私藏第四輯第五冊
二〇	光緒一〇年	成未說給完單	成未說、余色漢	公私藏第四輯第五冊
	光緒十一年	九順大夷給完單	九順大夷、余色漢	公私藏第四輯第五冊
二一	光緒一二年	秋知朥仝立杜賣盡根溪埔園契字	秋知朥、尚未說、余清秀	大租調749-750
	光緒一二年	九順大夷給完單	九順大夷、余色漢	
	光緒一二年	成未說給完單	成未說、余色漢	公私藏第四輯第五冊
	光緒一三年	九順大夷給完單	九順大夷、余清秀	公私藏第四輯第五冊
二二	光緒一四年	打留未說等仝立盡根找洗契字	打留未說、納納巫士、梅春光、梅三英、說生知蚶、巧娘知蚶	公私藏第二輯第三冊
二三	光緒一四年	執照	九順大夷、成未說、夷清秀	公私藏第四輯第五冊
二四	明治三二年	執照	成未說、余清秀	公私藏第四輯第五冊
二五	明治三六年	執照	豹天枝	公私藏第四輯第五冊

